

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

24 FÉVRIER 1967

PROJET DE LOI

portant approbation
des actes internationaux suivants :

- A. Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria, protocoles, acte final et ses annexes, et un échange de lettres;
- B. Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'Accord d'association.

signés à Lagos, le 16 juillet 1966.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A. — INTRODUCTION.

L'accord d'association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria constitue la première association conclue par la Communauté avec un pays africain qui n'entretenait pas de relations particulières avec un des États membres mais qui par contre entretient de telles relations au sein du Commonwealth. De ce fait, la portée politique de cet Accord rejoint, et sans doute dépasse, l'intérêt économique qu'il revêt.

Historique de la négociation.

Au moment de conclure, en juillet 1963, la convention d'association avec les États africains et malgache associés, les États membres ont voulu démontrer qu'ils étaient désireux de manifester à l'égard d'autres pays africains leur volonté de coopération sur la base d'une complète égalité et de relations amicales dans le respect des principes de la Charte des Nations Unies.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

24 FEBRUARI 1967

WETSONTWERP

houdende goedkeuring
van volgende internationale akten :

- A. Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, protocollen, slotakte en haar bijlagen, en een briefwisseling;
- B. Intern akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de associatie-overeenkomst,

ondertekend te Lagos op 16 juli 1966.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

A. — INLEIDING.

De Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria is de eerste associatie gesloten tussen de Gemeenschap en een Afrikaans land dat geen bijzondere betrekkingen onderhield met een der Lid-Staten maar wel dergelijke betrekkingen had in het Commonwealth. Juist daarom is de politieke betekenis van deze Overeenkomst misschien nog belangrijker dan haar economische betekenis.

Verloop van de onderhandeling.

Bij de ondertekening, in juli 1963, van de Associatie-overeenkomst met de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar hebben de Lid-Staten tegenover andere Afrikaanse Staten willen aantonen dat zij tot samenwerking bereid waren op de grondslag van volkomen gelijkheid en van vriendschappelijke betrekkingen in de geest van de beginselen van het Handvest der Verenigde Naties.

A cet effet, ils ont adopté une déclaration d'intention destinée à promouvoir la conclusion d'accords avec d'autres pays dont la structure économique et la production seraient comparables à celles des Etats africains et malgache.

Faisant état de cette déclaration, la République du Nigéria a demandé à la Communauté d'ouvrir des négociations en vue de conclure un accord d'association comportant des droits et obligations réciproques, notamment dans le domaine des échanges commerciaux.

Ces négociations ont abouti à la signature, le 16 juillet 1966 à Lagos, du texte de l'Accord créant une association entre la Communauté et le Nigéria, de trois protocoles y afférents, de l'Acte final et des déclarations y associées. En outre, les Etats membres ont conclu entre eux un Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'Accord.

L'accord est fondé, en ce qui concerne la Communauté, sur l'article 238 du Traité de Rome. Cependant, en raison de l'importance politique de l'Accord — et parce qu'il peut, de l'avis de certains Etats membres, mettre en jeu des compétences propres aux Etats membres — il a été estimé utile, si pas nécessaire, que les Etats membres soient également parties contractantes, aux côtés de la Communauté.

B. — PRINCIPES DE L'ASSOCIATION.

a) Une coopération entre Etats souverains.

La volonté de la Communauté d'établir avec le Nigéria des liens de coopération entre entités souveraines se révèle à la fois dans la construction institutionnelle qui est à la base de l'Association et dans le jeu des mécanismes prévus par l'Accord. Cette coopération doit se réaliser notamment au sein du Conseil d'Association composé d'une manière paritaire des membres du Conseil de la C. E. E. et des membres de la Commission d'une part et de représentants du Gouvernement du Nigéria d'autre part. Au sein de ce Conseil pourront être examinés les problèmes qui se posent entre partenaires en vue de rechercher dans une atmosphère de compréhension mutuelle la solution des difficultés se présentant.

b) Le développement des relations économiques entre la Communauté et le Nigéria.

En vue d'assurer le développement des relations économiques entre la Communauté et le Nigéria, l'Accord contient des dispositions qui imposent un abaissement mutuel et progressif des droits de douane et un élargissement des contingents d'importation. Ces mesures doivent en outre tendre à l'abolition des discriminations entre Etats membres et assurer entre partenaires une réciprocité aussi complète que possible de leurs obligations. A l'égard des produits originaires du Nigéria, les Etats membres abaissent leurs droits d'importation et éliminent les restrictions quantitatives selon le même rythme que celui qu'ils appliquent entre eux. Toutefois, et de façon à préserver les intérêts des E. A. M. A., cette disposition ne s'applique en ce qui concerne quatre produits importants d'exportation du Nigéria (huile de palme, huile d'arachide, cacao, bois plaqués et contre-plaqués) que dans la limite de contingents tarifaires qui sont légèrement supérieurs à la moyenne des importations communautaires de ces produits nigériens pour les

Zij hebben dan ook een verklaring van intentie aangenomen tot bevordering van het sluiten van akkoorden met andere landen waarvan de economische structuur en de productie vergelijkbaar zijn met die van de Afrikaanse Staten en Madagascar.

Steuend op die verklaring heeft de Republiek Nigeria gevraagd onderhandelingen te openen met de Gemeenschap met het oog op het sluiten van een Associatieovereenkomst met wederzijdse rechten en verplichtingen inzonderheid op het gebied van het handelsverkeer.

Deze onderhandelingen hebben geleid tot de ondertekening te Lagos op 16 juli 1966 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Gemeenschap en de Republiek Nigeria, van drie hiermede verband houdende protocollen, van de slotakte en de daarmede gepaard gaande verklaringen. Daarenboven hebben de Lid-Staten onderling een interne Overeenkomst gesloten om de maatregelen te bepalen die dienen getroffen te worden voor de uitvoering van de Overeenkomst evenals de procedure die hierbij moet worden gevolgd.

De Overeenkomst berust, wat de Gemeenschap betreft, op artikel 238 van het Verdrag van Rome. Gezien echter de politieke betekenis van deze Overeenkomst — en omdat ze volgens de mening van sommige Lid-Staten eigen bevoegdheden van de Lid-Staten kan raken — werd het dienstig, zo niet noodzakelijk geacht dat naast de Gemeenschap ook de Lid-Staten partij zijn.

B. — BEGINSELEN VAN DE ASSOCIATIE.

a) Samenwerking tussen soevereine Staten.

De wens van de Gemeenschap om met Nigeria een samenwerking tussen soevereine naties tot stand te brengen, vindt zijn weerslag in de aan de Associatie ten grondslag liggende institutionele opzet, en ook in de voorzieningen van de Overeenkomst. Deze samenwerking moet inzonderheid worden verwezenlijkt in de Associatieraad, die paritair is samengesteld uit leden van de E. E. G.-Raad en leden van de Commissie enerzijds, en uit Vertegenwoordigers van de Regering van Nigeria anderzijds. In deze Raad kunnen de vraagstukken worden behandeld die tussen de partners rijzen, ten einde in een sfeer van wederzijds begrip de gerezen moeilijkheden op te lossen.

b) De ontwikkeling der economische betrekkingen tussen de Gemeenschap en Nigeria.

Ten einde de economische betrekkingen tussen de Gemeenschap en Nigeria te ontwikkelen, bevat de Overeenkomst bepalingen die de verplichting inhouden tot een wederzijdse en geleidelijke verlaging der douanerechten en een verruiming der invoercontingenten. Deze maatregelen dienen voorts gericht te zijn op afschaffing van de discriminaties tussen de Lid-Staten en op het verzekeren van een zo volledig mogelijke wederkerigheid tussen de partners met betrekking tot hun verplichtingen. Ten aanzien van de producten van oorsprong uit Nigeria verlagen de Lid-Staten hun invoerrechten en schaffen zij alle kwantitatieve beperkingen af in hetzelfde tempo als tussen henzelf wordt toegepast. Ten einde echter de belangen der G. A. S. M. te vrijwaren, is deze bepaling voor vier belangrijke uitvoerproducten van Nigeria (palmolie, aardnotenolie, cacao, duplex- en multiplexhout en met fineer bekleed hout) slechts van toepassing binnen de grens van tariefcontingenten die iets hoger zijn dan het gemiddelde van de communautaire

trois dernières années. En outre, ces contingents tarifaires doivent être légèrement augmentés d'année en année.

A l'égard des produits originaires des Etats membres, le Nigéria souscrit une série d'engagements aboutissant à la suppression de ses droits d'entrée, à l'exclusion toutefois des droits fiscaux, ceux-ci étant pour certains produits, déterminés dans l'Accord-même, alors que pour les autres le Nigéria doit communiquer ultérieurement son nouveau tarif douanier, en indiquant ce qui est droit fiscal et ce qui est droit protecteur. En ce qui concerne les droits de douane proprement dits et pour tous les produits à l'exception de six positions tarifaires, l'engagement du Nigéria consiste en leur suppression immédiate et complète. Pour ce qui concerne les produits couverts par ces six positions tarifaires, dont la liste est annexée à l'Accord, l'élimination des droits est progressive (deux ans) et se fait à partir de taux qui sont indiqués à l'Accord. En ce qui concerne par ailleurs les restrictions quantitatives et sauf exceptions, le Nigéria les abolit progressivement. Ces dispositions ne sauraient toutefois entraver le développement du Nigéria; conscient des risques que pourrait encourir par une application trop stricte du principe de réciprocité l'économie du Nigéria, l'Accord a en effet prévu au profit de celui-ci des exceptions aux règles susindiquées pour lui permettre de poursuivre sa politique de développement ou d'assurer l'équilibre de son budget. A ce titre le Nigéria peut, en consultation avec la Communauté, maintenir ou rétablir des droits de douane ou des restrictions quantitatives à l'importation.

La libre circulation des marchandises ne saurait être réalisée tant que des entraves en matière de paiements, d'investissements et de déplacements professionnels subsistent: des dispositions appropriées fondées sur l'idée de réciprocité y pourvoient.

c) Le développement des relations inter-africaines et internationales.

Consciente de l'importance que revêt le développement de la coopération et des échanges inter-africains, les parties signataires de l'Accord sont tombées d'accord que celui-ci ne devait pas faire obstacle à l'existence ou au maintien entre le Nigéria et un ou plusieurs Etats tiers d'union douanière ou de zone de libre échange, sous réserve bien entendu que celles-ci ne soient pas ou ne se révèlent pas incompatibles avec les principes et les dispositions de l'Accord. De même dans le domaine du droit d'établissement, la clause de la nation la plus favorisée, que le Nigéria a accordée aux Etats membres, ne s'applique pas aux droits privilégiés accordés par le Nigéria à des ressortissants d'Etats tiers dans le cadre d'accords régionaux.

C. — COMMENTAIRE DU REGIME D'ASSOCIATION.

I. — Echange commerciaux.

Le *Titre I* qui comprend les articles 2 à 13 de l'Accord concerne les *échanges commerciaux* entre la C. E. E. et le Nigéria. Il constitue la partie la plus importante de l'Accord, si l'on ajoute les trois Protocoles annexés qui se réfèrent tous à ce Titre comme d'ailleurs la plupart des déclarations reprises dans l'Acte final et ses annexes. Le Titre I reprend, dans ses grandes lignes, les dispositions de la Convention de Yaoundé relatives aux échanges commerciaux sous réserve toutefois d'un certain nombre de dispositions particulières dans lesquelles il est tenu compte, soit des intérêts

invoer van deze Nigeriaanse produkten gedurende de laatste drie jaar. Voorts moeten deze tariefcontingenten jaarlijks enigszins worden verruimd.

Ten aanzien van de produkten van oorsprong uit de Lid-Staten gaat Nigeria een aantal verplichtingen aan die leiden tot de afschaffing van zijn invoerrechten, met uitzondering evenwel van de fiscale rechten die in de Overeenkomst zelf worden bepaald voor sommige produkten, terwijl Nigeria, wat de overige produkten betreft, later zijn nieuwe douanetarief moet mededelen en daarbij moet aangeven welke de fiscale en welke de beschermende rechten zijn. Nigeria verplicht zich tot onmiddellijke en volledige afschaffing der eigenlijke douanerechten voor alle produkten, met uitzondering van zes tariefposten. Wat de onder deze zes tariefposten vallende produkten, waarvan de lijst aan de Overeenkomst is gehecht, betreft, geschiedt de opheffing geleidelijk (twee jaar) en uitgaande van percentages die in de Overeenkomst zijn aangegeven. Voorts heft Nigeria de kwantitatieve beperkingen geleidelijk op, uitzonderingen voorbehouden. Deze bepalingen mogen de ontwikkeling van Nigeria evenwel niet belemmeren; daar men zich bewust is, welke gevaren de economie van Nigeria door een al te strenge toepassing van het wederkerigheidsbeginsel kan lopen, heeft de Overeenkomst namelijk ten gunste van Nigeria uitzonderingen op bovengenoemde voorschriften toegestaan, om het in staat te stellen zijn ontwikkelingspolitiek voort te zetten of zijn begroting in evenwicht te brengen. Uit dien hoofde mag Nigeria, in overleg met de Gemeenschap, douanerechten of kwantitatieve invoerbeperkingen handhaven of weer invoeren.

Het vrije verkeer van goederen kan niet zijn beslag krijgen, zolang er belemmeringen in het betalingsverkeer, de investeringen en het beroepsverkeer blijven bestaan; dit wordt ondervangen door passende bepalingen die op wederkerigheid berusten.

c) Ontwikkeling van de interafrikaanse en internationale betrekkingen.

Zich bewust van het belang van de ontwikkeling van de interafrikaanse samenwerking en handel, zijn de ondergetekende partijen van de Overeenkomst het erover eens geworden dat deze Overeenkomst geen beletsel mag vormen voor het bestaan of de handhaving tussen Nigeria en een of meer derde landen van een douane-unie of een vrijhandelszone, onder voorbehoud wel te verstaan dat deze niet onverenigbaar zijn of worden met de beginselen en bepalingen der Overeenkomst. Zo is op het gebied van het vestigingsrecht de meestbegunstigingsclausule die Nigeria aan de Lid-Staten verleent, niet van toepassing op de voorrechten die Nigeria toekent aan onderdanen van derde landen in het kader van regionale overeenkomsten.

C. — COMMENTAAR OP HET ASSOCIATIESTELSEL.

I. — Handelsverkeer.

Titel I omvat de artikelen 2 tot en met 13 van de Overeenkomst en heeft betrekking op het *handelsverkeer* tussen de E. E. G. en Nigeria. Deze Titel is het belangrijkste gedeelte van de Overeenkomst, wanneer men er de drie aangehechte protocollen bijvoegt die alle op deze Titel betrekking hebben, evenals trouwens de meeste verklaringen die zijn opgenomen in de Slotakte en haar bijlagen. Titel I neemt in grote lijnen de bepalingen van de Overeenkomst van Jaoundé inzake het handelsverkeer over, evenwel onder voorbehoud van een aantal bijzondere bepalingen waarin

des E. A. M. A., soit de la spécificité du commerce extérieur du Nigéria.

Obligations des Etats membres dans le domaine tarifaire.

Sous réserve de dispositions particulières concernant un certain nombre de produits (voir à l'alinéa suivant), les produits originaires du Nigéria bénéficient à l'importation dans les Etats membres de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits qui intervient entre les Etats membres conformément aux dispositions des articles 12, 13, 14, 15 et 17 du Traité et aux décisions d'accélération du rythme de réalisation des objectifs du Traité intervenues ou à intervenir.

Ce régime ne s'applique toutefois à l'huile de palme, à l'huile d'arachide, au cacao et aux bois plaqués ou contre-plaqués, que dans la limite de contingents tarifaires fixés (voir Protocole n° 1) à un chiffre global pour tous les Etats membres par le Protocole n° 1 annexé à l'Accord et qui doivent être répartis au sein de la Communauté et par les instances compétentes de celle-ci (Déclaration VII annexée à l'Acte Final).

Le volume de ces contingents tarifaires a été établi, compte tenu notamment du volume des échanges de ces produits entre le Nigéria et les Etats membres pendant les années 1962, 1963 et 1964. Ces contingents doivent être progressivement élargis d'année en année jusqu'à juin 1969.

Ce même Protocole prévoit en outre que dans le cas où la date d'entrée en vigueur de l'Accord ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, lesdits contingents tarifaires seraient ouverts « prorata temporis » à partir du premier jour du trimestre de l'année civile, pendant laquelle l'Accord entrerait en vigueur (Protocole n° 1, art. 4).

Les dispositions ci-dessus ne préjugent toutefois pas le régime qui sera réservé, en vertu des dispositions de l'article 10 de l'Accord (cf. infra) à l'importation dans la Communauté des produits agricoles nigériens homologues et concurrents des produits européens et notamment de ses huiles de palme et d'arachide.

En outre et dans la perspective de la définition d'une politique énergétique commune, il a été indiqué au Nigéria lors des négociations que des dispositions relatives à l'importation dans la Communauté de ses produits ne sauraient préjuger le régime d'importation qui, après l'expiration de l'Accord, serait réservé dans la Communauté à ses produits et notamment à ses produits pétroliers.

Il est entendu par ailleurs qu'à la demande du Nigéria, des consultations pourront avoir lieu au sein du Conseil d'Association sur les conditions d'application par les Etats membres de ces obligations concernant leurs importations en provenance du Nigéria.

Obligations du Nigéria dans le domaine tarifaire. (Accord, art. 3 et Protocole n° 2.)

Les produits originaires des Etats membres bénéficient à l'importation au Nigéria, dans les conditions fixées dans le Protocole n° 2 (cf. infra), de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits, que le Nigéria applique à l'importation de ces produits dans son territoire.

Toutefois, de façon à répondre aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation, ou dans le but d'alimenter son budget, le Nigéria peut maintenir ou établir des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits. Ces droits de douane et taxes

rekening wordt gehouden met de belangen der G. A. S. M. of met het specifieke karakter van de buitenlandse handel van Nigeria.

Verplichtingen der Lid-Staten op tariefgebied.

Onder voorbehoud van bijzondere bepalingen betreffende een aantal produkten (zie volgende alinea), worden voor produkten van oorsprong uit Nigeria bij invoer in de Lid-Staten de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten afgeschaft zoals dit tussen de Lid-Staten geschiedt overeenkomstig de artikelen 12, 13, 14, 15 en 17 van het Verdrag en de genomen of nog te nemen besluiten over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag.

Dit stelsel is voor palmolie, aardnotenolie, cacao en duplex-, triplex- en multiplexhout en met fineer bekleed hout slechts van toepassing binnen de grens der tariefcontingenten die bij Protocol n° 1 bij de Overeenkomst voor alle Lid-Staten samen op een totaalcijfer zijn vastgesteld en die binnen de Gemeenschap en door haar bevoegde instanties moeten worden verdeeld (Verklaring VII bij de Slot-akte).

Bij de vaststelling van de omvang van deze tariefcontingenten is inzonderheid rekening gehouden met de omvang van het handelsverkeer in deze produkten tussen Nigeria en de Lid-Staten gedurende de jaren 1962, 1963 en 1964. Deze contingenten moeten tot juni 1969 jaarlijks geleidelijk worden verruimd.

Genoemd protocol bepaalt voorts dat indien de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst niet samenvalt met het begin van het kalenderjaar, de tariefcontingenten naar evenredigheid van het resterend gedeelte van dat kalenderjaar beschikbaar worden gesteld vanaf de eerste dag van het kwartaal van het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt (Protocol n° 1, artikel 3).

Deze bepalingen lopen evenwel niet vooruit op de regeling die uit hoofde van artikel 10 van de Overeenkomst (zie hieronder) zal worden vastgesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de Nigeriaanse landbouwprodukten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren, inzonderheid palm- en aardnotenolie.

Voorts is met het oog op de vaststelling van een gemeenschappelijk energiebeleid, aan Nigeria tijdens de onderhandelingen medegedeeld dat bepalingen betreffende de invoer in de Gemeenschap van zijn produkten niet mogen vooruitlopen op het invoerstelsel dat na het verstrijken van de Overeenkomst voor zijn produkten, inzonderheid voor zijn aardolieprodukten, zal worden vastgesteld.

Voorts werd overeengekomen dat, op verzoek van Nigeria, in de Associatieraad overleg kan worden gepleegd over de wijze van toepassing door de Lid-Staten van deze verplichtingen betreffende hun invoer uit Nigeria.

Verplichtingen van Nigeria op tariefgebied. (Overeenkomst, art. 3, en Protocol n° 2.)

Voor produkten van oorsprong uit de Lid-Staten worden bij invoer in Nigeria de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten, die Nigeria toepast op de invoer van deze produkten op zijn grondgebied, afgeschaft op de wijze vermeld in Protocol n° 2 (zie hieronder).

Ten einde tegemoet te komen aan de eisen van zijn ontwikkeling of de behoeften van zijn industrialisatie of ten einde in zijn begrotingsmiddelen te voorzien, kan Nigeria echter douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten handhaven of instellen. Deze douane-

d'effet équivalent ne pourront donner cependant lieu en droit ou en fait à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres.

Il doit encore être signalé que le Nigéria s'est engagé à ne pas diminuer, par des restrictions quantitatives, l'effet des avantages concédés à la Communauté sur le plan tarifaire et à s'abstenir de prendre des mesures administratives susceptibles d'entraver la bonne application des dispositions de l'Accord (Déclaration n° VIII annexée à l'Acte final).

Le Protocole n° 2 annexé à l'Accord précise, ainsi qu'il a été indiqué plus haut, les modalités de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent effectuée par le Nigéria. Cette élimination ne se fait toutefois que pour la partie protectrice des droits et non pour la partie fiscale, le Nigéria ayant précisé que son tarif douanier était en voie de modification et la nouvelle édition devant faire apparaître un dédoublement du droit.

Pour la généralité des produits (1), l'élimination de la partie non fiscale des droits est immédiate et totale (Protocole n° 2, art. 1, § 1), la partie fiscale ne devant toutefois être connue qu'ultérieurement.

En ce qui concerne un certain nombre de produits (2) — il s'agit notamment des sardines, des conserves de poissons, des préparations à base de tomates, de la bière; de certains tissus en soie, des combinés-radio à usage domestique et des montres — la partie non fiscale des droits sera réduite de 50 % à la date d'entrée en vigueur de l'Accord et de 25 % au début de chacune des deux années suivantes (Protocole n° 2, art. 1, § 2) sur la base de droits fixés à l'Accord (Protocole n° 2, art. 2 et annexe *in fine*) (on doit noter en outre que pour ces produits, le droit fiscal est déterminé par l'Accord, cf. annexe au Protocole n° 2).

En ce qui concerne enfin, un certain nombre d'autres produits lesquels sont également énumérés sur la liste annexée au Protocole n° 2 (3), les droits perçus jusqu'ici par le Nigéria ont été ventilés en un droit fiscal dans l'Accord (Annexe au Protocole n° 2) et un droit protecteur, les produits originaires de la C. E. E. étant exempts de celui-ci.

Qu'il s'agisse de produits immédiatement ou progressivement exonérés du droit protecteur, le Nigéria s'est déclaré disposé à ce que les avantages réservés aux importations des produits originaires des Etats membres par rapport aux Etats tiers ne soient pas réduits pendant la durée de l'Accord (Annexe IX à l'Acte final).

Il est entendu en outre que chaque partie contractante s'interdit toutes mesures ou pratiques de nature fiscale interne entraînant directement ou indirectement une discrimination entre ses produits et les produits similaires originaires de l'autre partie contractante.

Le Nigéria s'est en outre engagé à communiquer aussitôt que possible au Conseil d'Association son tarif douanier, tel qu'il résulte de l'application des dispositions susvisées. Le Nigéria s'était en effet déclaré prêt à transformer son tarif douanier à colonne unique en un tarif à deux colonnes, distinguant les droits de douane proprement dits des droits fiscaux d'entrée. Il est prévu en outre que, sauf modification mineure, la taxation combinée résultant du tarif à deux colonnes et affectant chaque produit à l'importation

rechten en heffingen van gelijke werking mogen noch in rechte noch feitelijk aanleiding geven tot rechtstreekse of zijdelinge discriminatie tussen de Lid-Staten.

Voorts zij er nog op gewezen dat Nigeria zich ertoe heeft verbonden, het effect van de aan de Gemeenschap op het gebied van de tarieven toegekende voordelen niet door kwantitatieve beperkingen te verzwakken, en zich te onthouden van het treffen van maatregelen van administratieve aard die de behoorlijke toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst in de weg kunnen staan (Verklaring n° VIII bij de Slotakte).

Zoals hierboven aangegeven, is in Protocol n° 2 de wijze vermeld waarop Nigeria de douanerechten en heffingen van gelijke werking afschaft. Deze afschaffing geldt evenwel slechts voor het beschermende gedeelte der rechten en niet voor het fiscale gedeelte; Nigeria heeft hierbij medegedeeld dat zijn douanetarief momenteel wordt gewijzigd en dat de twee delen van het recht in de nieuwe editie zullen zijn aangegeven.

Voor de meeste produkten (1) wordt het niet-fiscale gedeelte der rechten onmiddellijk en volledig afgeschaft (Protocol n° 2, art. 1, lid 1), het fiscale gedeelte zal pas later bekend worden.

Voor een aantal produkten (2) — inzonderheid sardines, visconserven, bereidingen van tomaten, bier, sommige zijden weefsels, radiocombinaties voor huishoudelijk gebruik en horloges — wordt het niet-fiscale gedeelte der rechten op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst met 50 % en aan het begin van elk der volgende twee jaren met 25 % verlaagd (Protocol n° 2, art. 1, lid 2) op basis van de in de Overeenkomst vastgestelde rechten (Protocol n° 2, art. 2 en bijlage *in fine*) (voorts zij erop gewezen dat voor deze produkten het fiscale recht is vastgesteld bij de Overeenkomst; zie bijlage bij Protocol n° 2).

Voor een aantal andere produkten ten slotte, die ook zijn vermeld in de aan Protocol n° 2 gehechte lijst (3), zijn de tot dusver in Nigeria toegepaste rechten verdeeld in een bij de Overeenkomst vastgesteld fiscaal recht (bijlage bij Protocol n° 2) en een beschermend recht; de produkten van oorsprong uit de E. E. G. zijn van laatstgenoemd recht vrijgesteld.

Ongeacht of het produkten betreft die onmiddellijk of geleidelijk worden vrijgesteld van het beschermende recht, heeft Nigeria zich bereid verklaard de voordelen die de Lid-Staten bij de invoer van hun produkten in vergelijking met derde Staten genieten, tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst niet te verminderen (bijlage IX bij de Slotakte).

Voorts onthoudt iedere partij zich van binnenlandse fiscale maatregelen of praktijken die rechtstreeks of zijdelings leiden tot een discriminatie tussen zijn produkten en de gelijksoortige produkten van oorsprong uit de andere partij bij de Overeenkomst.

Voorts heeft Nigeria zich ertoe verbonden, zo spoedig mogelijk aan de Associatieraad zijn douanetarief mede te delen zoals dit voortvloeit uit de toepassing van eerdergenoemde bepalingen. Nigeria had zich namelijk bereid verklaard, zijn douanetarief met één kolom te wijzigen in een tarief met twee kolommen waarin een onderscheid wordt gemaakt tussen de eigenlijke douanerechten en de fiscale invoerrechten. Voorts is bepaald dat, behoudens kleine wijzigingen, de uit het tarief met twee kolommen voort-

(1) Tous les produits sauf ceux figurant dans les deux footnotes suivantes.

(2) Positions douanières : 16.04/05, 20.01/20, 22.03, 58.04, 85.15, 91.01/02.

(3) Positions douanières : 04.03, 07.01/03, 19.03, 22.04/05, 22.06, 22.09, 65.03/06, 68.01/03, 70.19, 71.16, 73.39, 84.06, 84.58, 84.63/64, 84.65, 89.05, 92.10 et 98.11.

(1) Alle produkten, behoudens die welke voorkomen in de volgende twee voetnoten.

(2) Tariefposten : 16.04/05, 20.01/02, 22.03, 58.04, 85.15, 91.01/02.

(3) Tariefposten : 04.03, 07.01/03, 19.03, 22.04/05, 22.06, 22.09, 65.03/06, 68.01/03, 70.19, 71.16, 73.39, 84.06, 84.58, 84.63/64, 84.65, 89.05, 92.10 en 98.11.

au Nigéria ne sera pas plus élevée que la taxation prévue par le tarif à une colonne. A la demande de la Communauté, des consultations sur ce nouveau tarif, pourront avoir lieu au sein du Conseil d'Association (Annexe IX).

Dans le cas où le Nigéria apporterait des modifications à ce tarif, et notamment s'il relevait certains droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits par exemple pour répondre aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation ou pour alimenter son budget, il s'est engagé à communiquer ces modifications au Conseil d'Association. Ces modifications pourraient, le cas échéant, être discutées au sein du Conseil d'Association (Protocole n° 2, art. 4 et échanges de lettres du 16 juillet 1966).

Enfin, il est prévu une obligation générale de consultation au sein du Conseil d'Association sur les conditions d'application par le Nigéria de ces obligations (Accord, art. 3, § 4).

*Elimination des restrictions quantitatives
par les Etats membres
(Accord — art. 5).*

Les Etats membres éliminent les restrictions quantitatives aux importations des produits originaires du Nigéria, selon les dispositions qu'ils appliquent entre eux en la matière, c'est-à-dire conformément au Traité et aux décisions d'accélération intervenues ou à intervenir.

A la demande du Nigéria, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'Association, sur les conditions d'application de cette disposition.

*Elimination des restrictions quantitatives par le Nigéria.
(Accord — art. 6).*

A titre de réciprocité, le Nigéria n'applique pas de restrictions quantitatives ni de mesures d'effet équivalent à de telles restrictions, à l'importation des produits originaires des Etats membres.

Par dérogation à cette disposition, le Nigéria pourra toutefois maintenir des restrictions quantitatives, ou en introduire de nouvelles, à l'importation des produits originaires des Etats membres, pour faire face aux nécessités de son développement, aux besoins de son industrialisation ou en cas de difficultés de sa balance des paiements (et cela sans préjudice de l'emploi des clauses de sauvegarde, cf. infra). L'application de telles restrictions ne pourra toutefois donner lieu en droit ou en fait à une discrimination à l'égard des Etats membres par rapport aux pays tiers, ni conduire à une interdiction d'importation à l'encontre des produits des Etats membres.

De même le Nigéria consultera le Conseil d'Association avant d'introduire de nouvelles restrictions quantitatives. Celui-ci doit procéder à la consultation dans un délai maximum de deux mois à compter de la date à laquelle le Nigéria a demandé de pouvoir adopter les mesures visées. Si la consultation n'a pas lieu dans ce délai, le Nigéria pourra adopter les mesures demandées. Dans le cas toutefois où se produiraient au Nigéria de graves difficultés de balance des paiements, ces consultations peuvent ne pas avoir ce caractère préalable (Annexe II à l'Acte final).

Par ailleurs et au plus tard à la fin du 1^{er} et du 7^{me} mois de chaque année civile, le Nigéria communiquera au Conseil d'Association le montant ou le volume des contingents ouverts pour l'importation des produits soumis à des restrictions quantitatives. A la demande de la Communauté,

vloeïende gecombineerde rechten op elk produkt bij invoer in Nigeria niet hoger zullen zijn dan de heffing volgens het tarief met één kolom. Op verzoek van de Gemeenschap kan in de Associatieraad overleg worden gepleegd over dit nieuwe tarief (bijlage IX).

Wanneer Nigeria in dit tarief wijzigingen aanbrengt en inzonderheid wanneer het sommige douanerechten en heffingen van gelijke werking verhoogt, bijvoorbeeld om tegemoet te komen aan de eisen van zijn ontwikkeling en de behoeften van zijn industrialisatie of om in zijn begrotingsmiddelen te voorzien, zal het deze wijzigingen aan de Associatieraad mededelen. Deze wijzigingen kunnen eventueel in de Associatieraad worden besproken (Protocol n° 2, art. 4, en briefwisseling van 16 juli 1966).

Ten slotte is nog voorzien in een algemene verplichting tot overleg in de Associatieraad over de wijze van toepassing van deze verplichtingen door Nigeria (Overeenkomst, art. 3, Lid 4).

*Afschaffing van de kwantitatieve beperkingen door de
Lid-Staten.
(Overeenkomst — art. 5).*

De Lid-Staten schaffen de kwantitatieve beperkingen op de invoer van produkten van oorsprong uit Nigeria af volgens de bepalingen die zij onderling op dit gebied toepassen, d.w.z. conform het Verdrag en de genomen of nog te nemen versnellingsbesluiten.

Op verzoek van Nigeria wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze van toepassing van deze bepaling.

*Afschaffing van de kwantitatieve beperkingen door Nigeria.
(Overeenkomst — art. 6).*

Uit hoofde van wederkerigheid past Nigeria noch kwantitatieve beperkingen noch maatregelen van gelijke werking als dergelijke beperkingen toe op de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten.

In afwijking van deze bepaling mag Nigeria evenwel kwantitatieve beperkingen op de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten handhaven, of nieuwe invoeren, om aan de eisen van zijn ontwikkeling of aan de behoeften van zijn industrialisatie te voldoen, of in geval van moeilijkheden met zijn betalingsbalans (en dit onverminderd het beroep op de vrijwaringsclausules; zie hieronder). Toepassing van dergelijke beperkingen mag evenwel noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot discriminatie van de Lid-Staten ten opzichte van derde staten, noch leiden tot een invoerverbod ten aanzien van de produkten der Lid-Staten.

Evenzo zal Nigeria de Associatieraad vóór de invoering van nieuwe kwantitatieve beperkingen raadplegen. De Associatieraad moet binnen een termijn van ten hoogste twee maanden, te rekenen vanaf de dag waarop Nigeria gevraagd heeft bedoelde maatregelen te mogen invoeren, tot dit overleg overgaan. Indien het overleg niet binnen deze termijn plaatsvindt, mag Nigeria de verlangde beperkingen invoeren. Wanneer zich in Nigeria evenwel ernstige moeilijkheden in verband met de betalingsbalans voordoen, behoeft dit overleg niet vooraf plaats te vinden (bijlage II bij de Slotakte).

Voorts zal Nigeria uiterlijk aan het einde van de 1^e en van de 7^e maand van elk kalenderjaar aan de Associatieraad het bedrag of de grootte mededelen van de contingents welke beschikbaar zijn gesteld voor de invoer van de produkten ten aanzien waarvan kwantitatieve be-

le Conseil d'Association procédera à l'examen de l'utilisation de ces contingents (Accord, art. 6, § 5).

Ces dispositions n'interdisent évidemment pas les impositions douanières ni les interdictions ou restrictions imposées aux importations ou aux exportations pour des raisons, notamment d'ordre public, de sécurité publique ou de protection de la santé, à condition que ces interdictions ou restrictions ne constituent ni un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée au commerce (Accord — art. 9).

Il doit encore être signalé que le Nigéria s'est engagé à ne pas diminuer, par des restrictions quantitatives, l'effet des avantages concédés à la Communauté sur le plan tarifaire et à s'abstenir de prendre des mesures administratives susceptibles d'entraver la bonne application des dispositions de l'Accord (Déclaration n° VIII annexée à l'Acte final).

Dans le même but d'information qui a déjà été indiqué, le Nigéria s'est engagé à communiquer au Conseil d'Association, dès l'entrée en vigueur de l'Accord, la réglementation du commerce extérieur applicable à l'égard des Etats membres ainsi que, ultérieurement, toutes modifications pouvant intervenir à cette réglementation (Accord, art. 6, § 6).

A titre de réciprocité, les Etats membres se sont déclarés prêts à communiquer au Conseil d'Association à la demande du Nigéria toutes informations sur les réglementations du commerce extérieur applicables à l'égard du Nigéria (Annexe IV à l'Acte final).

Droits à l'exportation. (Accord — art. 4).

En ce qui concerne les droits à l'exportation perçus par le Nigéria sur les produits à destination des Etats membres, il est stipulé que ces droits ne peuvent donner lieu en droit ou en fait à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres. En outre, ces droits ne peuvent être supérieurs à ceux appliqués aux produits destinés à l'Etat tiers le plus favorisé.

En cas de difficultés, et notamment si ces droits provoquaient de sérieuses perturbations dans les conditions de concurrence, le Conseil d'Association pourrait prendre les mesures appropriées. Une déclaration faite par la Communauté souligne toutefois que ces mesures appropriées ne pourront entraver l'industrialisation du Nigéria (Annexe I à l'Acte final).

Clauses de sauvegarde. (Accord — art. 12).

De la même manière que le Traité de Rome, l'Accord avec le Nigéria prévoit une clause de sauvegarde qui jouera, d'une manière parfaitement réciproque, tant au profit des Etats membres ou de la Communauté que du Nigéria, au cas où des perturbations sérieuses se produiraient dans un secteur de l'activité économique d'un des partenaires ou compromettraient sa stabilité financière extérieure ou encore si surgissaient des difficultés se traduisant par l'altération grave d'une situation économique régionale. Dans les cas énumérés ci-dessus, les Etats intéressés peuvent prendre les mesures de sauvegarde adéquates, étant entendu toutefois que, devront être choisies par priorité les mesures qui apportent le minimum de perturbations dans le fonctionnement de l'association et que ces mesures ne pourront pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés qui se sont manifestées.

perkingen gelden. Op verzoek van de gemeenschap zal de Associatieraad onderzoeken op welke wijze van deze contingenten gebruik wordt gemaakt (Overeenkomst, art. 6, lid 5).

Deze bepalingen vormen uiteraard geen beletsel voor douaneheffingen of voor verboden of beperkingen van invoer of uitvoer welke inzonderheid gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid of de gezondheid, mits deze verboden of beperkingen geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel vormen (Overeenkomst, art. 9).

Voorts zij erop gewezen dat Nigeria zich ertoe heeft verbonden, het effect van de aan de Gemeenschap op het gebied van de tarieven toegekende voordelen niet door kwantitatieve beperkingen te verzwakken, en zich te onthouden van het treffen van maatregelen van administratieve aard die de behoorlijke toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst in de weg kunnen staan (Verklaring VIII bij de Slotakte).

Eveneens met het oog op de voorlichting waarvan reeds gewag werd gemaakt, heeft Nigeria er zich toe verbonden, de Associatieraad bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst in kennis te stellen van de regeling inzake de buitenlandse handel die ten aanzien van de Lid-Staten van toepassing is, en later van alle wijzigingen die in deze regeling kunnen worden aangebracht (Overeenkomst, art. 6, lid 6).

Uit hoofde van wederkerigheid hebben de Lid-Staten zich bereid verklaard om op verzoek van Nigeria aan de Associatieraad alle gegevens te verstrekken over de regelingen betreffende de buitenlandse handel die ten opzichte van Nigeria van toepassing zijn (bijlage IV bij de Slotakte).

Uitvoerrechten. (Overeenkomst — art. 4).

Er is bepaald dat de door Nigeria bij de uitvoer van zijn produkten naar de Lid-Staten geheven uitvoerrechten, noch in rechte noch in feite aanleiding mogen geven tot een rechtstreekse of zijdelingse discriminatie tussen de Lid-Staten. Voorts mogen deze rechten niet hoger liggen dan de rechten op produkten, bestemd voor de meest begunstigde derde Staat.

In geval van moeilijkheden, en inzonderheid wanneer deze rechten de mededingingsvoorwaarden ernstig verstoren, kan de Associatieraad passende maatregelen treffen. In een verklaring van de Gemeenschap wordt er evenwel op gewezen dat deze passende maatregelen geen belemmering mogen vormen voor de industrialisatie van Nigeria (bijlage I bij de Slotakte).

Vrijwaringsclausules. (Overeenkomst — art. 12).

Evenals in het Verdrag van Rome, is in de Overeenkomst met Nigeria een vrijwaringsclausule opgenomen die zowel ten gunste van de geassocieerde Staten of van de Gemeenschap als ten gunste van Nigeria met volledige wederkerigheid wordt toegepast indien ernstige verstoringen optreden in een sector van het economische leven van een der partners of zijn externe financiële stabiliteit in gevaar brengen, of indien zich moeilijkheden voordoen die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren. In deze gevallen mogen de betrokken Staten passende vrijwaringsmaatregelen treffen, met dien verstande evenwel dat bij voorrang die maatregelen moeten worden gekozen, die de werking van de associatie het minst verstoren, en dat deze maatregelen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de opgetreden moeilijkheden te overwinnen.

Les mesures de sauvegarde adoptées doivent être notifiées sans délai au Conseil d'Association.

A la demande de la Communauté ou du Nigéria, des consultations devront avoir lieu au sein du Conseil d'Association sur les mesures prises par les Etats concernés.

Clause de la nation la plus favorisée.

— Unions douanières — zones de libre échange.

Le Nigéria accordera aux Etats membres, sauf exceptions motivées par les nécessités de son commerce frontalier, le bénéfice de la clause de la Nation la plus favorisée pour toutes les dispositions de l'Accord concernant les échanges (art. 7).

Toutefois, cette disposition ne fait pas obstacle au maintien ou à l'établissement d'unions douanières ou de zones de libre échange entre le Nigéria et un ou plusieurs Etats tiers, à condition que celles-ci ne soient pas ou ne se révèlent pas incompatibles avec les principes et les dispositions de l'Accord (art. 8).

Dispositions relatives aux produits européens homologues et concurrents.
(Accord — art. 10).

La Communauté s'est engagée à prendre en considération, dans le cadre de sa politique agricole commune, les intérêts du Nigéria en ce qui concerne les produits homologues et concurrents des produits européens. Le régime d'importation dans la Communauté de ces produits, lorsqu'ils sont originaires du Nigéria, sera déterminé par la Communauté après consultation du Nigéria au sein du Conseil d'Association.

En ce qui concerne certaines matières grasses, en l'espèce l'huile de palme et l'huile d'arachide, la Communauté a pris l'engagement que le régime d'importation qui se substituera dans le cadre de l'organisation commune des matières grasses au régime douanier prévu par l'Accord d'Association n'aura pas pour effet d'altérer les avantages commerciaux consentis au Nigéria par rapport à ceux consentis aux E. A. M. A. (Déclaration III annexée à l'Acte final).

Dispositions relatives à la politique commerciale.
(Accord — art. 11).

En ce qui concerne la politique commerciale, des informations mutuelles ainsi que des consultations auront lieu entre les parties contractantes, aux fins de la bonne application de l'Accord.

Ces informations et consultations porteront sur les mesures relatives aux échanges commerciaux avec les Etats tiers, lorsque celles-ci sont susceptibles de porter atteinte aux intérêts d'une des parties contractantes.

Définition de l'origine.

Le Protocole n° 3 relatif à la définition de l'origine indique que le Conseil d'Association arrêtera, lors de sa première session, et sur la base d'un projet de la Communauté, la définition de la notion de « produits originaires » aux fins de l'application du Titre I de l'Accord. Le Conseil d'Association déterminera également les méthodes de coopération administrative.

La Communauté a indiqué son intention que la définition de l'origine régissant les relations commerciales de la

De getroffen vrijwaringsmaatregelen moeten onverwijld aan de associatieraad worden medegedeeld.

Op verzoek van de Gemeenschap of van Nigeria moet in de Associatieraad overleg worden gepleegd over de door de betrokken Staten getroffen maatregelen.

Meestbegunstigingsclausule.

— Douane-unies — vrijhandelszones.

Nigeria verleent, behoudens door de eisen van het klein-grensverkeer gemotiveerde uitzonderingen, de Lid-Staten het voordeel van de meestbegunstigingsclausule ten aanzien van alle bepalingen der Overeenkomst inzake het handelsverkeer (art. 7).

Deze bepaling vormt evenwel geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies of vrijhandelszones tussen Nigeria en één of meer derde landen, mits deze niet onverenigbaar zijn of worden met de beginselen en de bepalingen van de Overeenkomst (art. 8).

Bepalingen inzake produkten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren.
(Overeenkomst — art. 10).

De Gemeenschap heeft zich ertoe verplicht, in het kader van haar gemeenschappelijk landbouwbeleid rekening te houden met de belangen van Nigeria betreffende produkten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren. Na raadpleging van Nigeria in de Associatieraad stelt de Gemeenschap de regeling vast welke van toepassing is op de invoer in de Gemeenschap van deze produkten, wanneer deze van Nigeriaanse oorsprong zijn.

Voor sommige vetten, in dit geval palmolie en aardnotenolie, heeft de Gemeenschap zich ertoe verbonden om met het invoerstelsel dat in het kader van de gemeenschappelijke ordening der vetten in de plaats zal komen van het in de Associatieovereenkomst neergelegde douanestelsel, geen wijziging te brengen in de handelsvoordelen die aan Nigeria zijn toegekend ten opzichte van die welke aan de G. A. S. M. zijn verleend (verklaring III bij de Slotakte).

Bepalingen betreffende de handelspolitiek.
(Overeenkomst — art. 11).

Inzake de handelspolitiek lichten de overeenkomstsluitende partijen elkander wederzijds in en plegen zij met elkander overleg, zulks met het oog op de juiste toepassing van deze Overeenkomst.

Deze inlichtingen en dit overleg hebben betrekking op de maatregelen betreffende het handelsverkeer met derde Staten, wanneer deze maatregelen de belangen van een der Overeenkomstsluitende Partijen kunnen schaden.

Definitie van de oorsprong.

Protocol n° 3 inzake de definitie van de oorsprong bepaalt dat de Associatieraad tijdens zijn eerste bijeenkomst, op de grondslag van een ontwerp van de Gemeenschap de definitie zal vaststellen van het begrip « produkten van oorsprong » voor de toepassing van Titel I van de Overeenkomst. De Associatieraad zal tevens vaststellen op welke wijze de administratieve samenwerking zal geschieden.

De Gemeenschap heeft haar voornemen te kennen gegeven om de definitie van de oorsprong welke geldt voor de

République fédérale du Nigéria et de la Communauté soit analogue autant que possible à celle régissant les relations commerciales des E. A. M. A. et de la Communauté dans le cadre de la Convention de Yaoundé (Annexe VI à l'Acte final).

Jusqu'à la mise en application des nouvelles dispositions, les Etats membres de la Communauté et la République fédérale du Nigéria appliqueront leur réglementation respective.

Produits nucléaires.

Une Déclaration rappelle qu'il résulte des dispositions combinées du Traité C. E. E. A. et du Traité C. E. E. que les dispositions du Titre 1^{er} de l'Accord d'association sont applicables aux biens et produits visés aux articles 92 et suivants du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie Atomique (Annexe V de l'Acte final).

II. — Droit d'établissement et services.

Le Titre II est consacré au droit d'établissement et aux services. Aux termes d'une disposition de base de l'article 14, il est prévu que le Nigéria s'engage à assurer, dans le domaine du droit d'établissement et des prestations de services, un traitement non-discriminatoire tant entre les ressortissants qu'entre les sociétés des Etats membres.

En outre, dans le cas où le Nigéria accorderait aux ressortissants et sociétés d'un Etat non-membre de la C. E. E. un traitement plus favorable en matière de droit d'établissement et de prestations de services, il est convenu que ce traitement sera étendu aux ressortissants et sociétés des Etats membres sauf lorsqu'il résulte d'accords régionaux. Cependant, les ressortissants et sociétés d'un Etat membre ne pourront bénéficier de cette disposition si l'Etat dont ils relèvent n'accorde pas aux ressortissants et sociétés nigériens, en matière de droit d'établissement et de prestations de services, les mêmes avantages que ceux que le Nigéria a obtenus par voie d'accord de l'Etat non-membre concerné (art. 15).

Trois autres articles définissent ce qu'il faut entendre par droit d'établissement (art. 16), services (art. 17) et par sociétés (art. 18).

On notera enfin que de même que la Convention de Yaoundé, l'Accord ne contient pas d'engagement direct de la part des Etats membres quant à l'établissement en Europe des ressortissants nigériens, mais que les droits au demeurant assez réduits que l'article 14 prévoit au profit des ressortissants et sociétés des Etats membres peuvent être étendus par la clause de la Nation la plus favorisée de l'article 15, alinéa 1, sous réserve toutefois dans ce cas que ne joue pas la clause de réciprocité négative de l'article 15 alinéa 2.

III. — Paiements et capitaux.

Le Titre III consacré aux paiements et capitaux contient deux articles.

Selon l'article 19, les Etats membres et le Nigéria s'engagent à autoriser les paiements afférents aux échanges de marchandises et aux services ainsi que le transfert de ces paiements au Nigéria ou vers l'Etat membre dans lequel réside le créancier ou le bénéficiaire, dans la mesure où la circulation des marchandises et des services est libérée en application de l'Accord.

Par ailleurs, selon l'article 20, la République fédérale du Nigéria s'engagera à traiter sur un pied d'égalité tant les ressortissants que les sociétés des Etats membres en ce qui concerne les investissements réalisés par eux, les mouve-

commerciële betrekkingen met de Federale Republiek Nigeria zoveel mogelijk te doen overeenkomen met die voor de handelsbetrekkingen tussen de G. A. S. M. en de Gemeenschap in het kader van de Overeenkomst van Jaounde (bijlage VI bij de Slotakte).

Tot de toepassing van de nieuwe bepalingen zullen de Lid-Staten van de Gemeenschap en de Federale Republiek Nigeria hun respectieve regelingen toepassen.

Produkten op het gebied van de kernenergie.

Een verklaring herinnert eraan dat uit de gezamenlijke bepalingen van het E. G. A.-Verdrag en het E. E. G.-Verdrag voortvloeit dat de bepalingen van Titel I van de Overeenkomst van toepassing zijn op de goederen en produkten, bedoeld in artikel 92 en volgende van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (bijlage V bij de Slotakte).

II. — Recht van vestiging en diensten.

Titel II is gewijd aan het recht van vestiging en de diensten. Uit hoofde van een basisbepaling van artikel 14 verbindt Nigeria zich ertoe te verzekeren dat, wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Staten gelijke behandeling ten deel valt.

Ingeval Nigeria de onderdanen of vennootschappen van een Staat die geen Lid-Staat is van de E. E. G. een gunstiger behandeling toekent wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, wordt deze behandeling tot de onderdanen of vennootschappen der Lid-Staten uitgebreid, behalve wanneer zij voortvloeit uit regionale overeenkomsten. Evenwel geldt voor de onderdanen of vennootschappen van een Lid-Staat deze bepaling niet, indien de Staat waartoe zij behoren aan de onderdanen of vennootschappen van Nigeria wat betreft het recht van vestiging en diensten niet dezelfde voorrechten toekent als die welke Nigeria krachtens een overeenkomst van de betreffende Staat die geen Lid-Staat is, heeft verkregen (art. 15).

Drie andere artikelen definiëren wat onder recht van vestiging (art. 16), diensten (art. 17) en vennootschappen (art. 18) dient te worden verstaan.

Tenslotte zij erop gewezen dat de Overeenkomst, evenals de Overeenkomst van Jaounde, geen rechtstreekse verplichting van de zijde der Lid-Staten inhoudt met betrekking tot de vestiging van onderdanen van Nigeria in Europa, maar dat de overigens vrij beperkte rechten van artikel 14 ten gunste van de onderdanen en vennootschappen der Lid-Staten kunnen worden uitgebreid door de meestbegunstigingsclausule van artikel 15, lid 1, onder voorbehoud evenwel dat hier de negatieve wederkerigheidsclausule van art. 15, lid 2, niet van toepassing is.

III. — Betalingen en kapitaal.

Titel III is gewijd aan betalingen en kapitaal en omvat twee artikelen.

Volgens artikel 19 verplichten de Lid-Staten en Nigeria zich ertoe, de betalingen die betrekking hebben op het goederen- en dienstenverkeer alsmede de overmaking van deze betalingen naar Nigeria of naar de Lid-Staat waarin de schuldeiser of de begunstigde verblijft houdt, toe te staan, voor zover het goederen- en dienstenverkeer met toepassing van deze Overeenkomst is vrijgemaakt.

Voorts verbindt de Republiek Nigeria er zich volgens artikel 20 toe, zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Staten op voet van gelijkheid te behandelen wat betreft de door hen verrichte investeringen, het kapitaalver-

ments de capitaux et les paiements en résultant, ainsi que les transferts afférant à ces opérations.

IV. — Les institutions de l'association. (Titre IV).

Conseil d'association.

L'Accord institue un Conseil d'Association qui, pour la réalisation des objets fixés par l'Accord et dans les cas prévus par celui-ci, dispose d'un pouvoir de décision. Le Conseil d'Association peut également formuler des recommandations. Il doit enfin procéder périodiquement à l'examen des résultats du régime d'association compte tenu des objectifs de celle-ci. Il se prononce à l'unanimité et est composé, d'une part, des membres du Conseil de la C. E. E. et de membres de la Commission et, d'autre part, de membres du Gouvernement de la République fédérale du Nigéria. En outre, les membres du Conseil d'Association peuvent se faire représenter dans des conditions qui seront prévues au règlement intérieur. La Communauté et le Nigéria sont tenus chacun pour ce qui le concerne de prendre les mesures que comportera l'exécution des décisions prises (Accord, art. 21 et 22).

Le Conseil est présidé à tour de rôle par un membre du Conseil de la Communauté et un membre du Gouvernement de la République fédérale du Nigéria (Accord, art. 23).

Il se réunit une fois par an à l'initiative de son Président et en outre chaque fois que la nécessité le requiert et dans les conditions fixées par son règlement intérieur (Accord, art. 24).

Procédure arbitrale. (Accord — art. 25).

L'Accord prévoit que les différends intervenant entre la Communauté et un Etat membre, d'une part, et le Nigéria, d'autre part, qui sont relatifs à son interprétation ou à son application et qui ne peuvent être réglés à l'amiable par le Conseil d'Association, sont soumis pour décision à une instance arbitrale d'un arbitre désigné par chaque partie contractante et d'un troisième arbitre désigné par le Conseil d'Association. Les arbitres se prononcent à la majorité. Leurs décisions sont obligatoires pour les Parties qui sont tenues de prendre les mesures que comporte leur exécution.

Contact entre parlementaires.

L'article 26 prévoit que la Communauté et le Nigéria faciliteront les contacts qui pourraient avoir lieu entre l'Assemblée parlementaire européenne et le Parlement du Nigéria.

V. — Dispositions générales et finales.

Le *Titre V* contient une série de dispositions traitant essentiellement de l'entrée en vigueur de l'Accord, de sa durée, de son champ d'application et de son renouvellement éventuel.

keer en de lopende betalingen die daaruit vloeien, alsmede de daarmede verband houdende overmakingen.

IV. — De instellingen van de associatie. (Titel IV).

Associatieraad.

De Overeenkomst stelt een Associatieraad in die, voor de verwezenlijking van de in de Overeenkomst vermelde doelstellingen en in deze Overeenkomst genoemde gevallen, bevoegd is tot het nemen van besluiten. Ook kan de Associatieraad aanbevelingen doen. Ten slotte moet hij op gezette tijden de resultaten van de Associatieregeling aan een onderzoek onderwerpen, daarbij rekening houdende met de doelstellingen van de Associatie. Hij spreekt zich met eenparigheid van stemmen uit en bestaat enerzijds uit de leden van de Raad van de E. E. G. en de leden van de Commissie, en anderzijds uit leden van de Regering van de Federale Republiek Nigeria. De leden van de Associatieraad kunnen zich doen vertegenwoordigen volgens de bepalingen van het reglement van orde. De Gemeenschap en Nigeria moeten, elk voor zover het hen betreft, de maatregelen treffen die zijn verbonden aan de uitvoering der genomen besluiten (Overeenkomst, art. 21 en 22).

Het voorzitterschap van de Raad wordt bij toerbeurt uitoefend door een lid van de Raad van de Gemeenschap en door een lid van de Regering van Nigeria (Overeenkomst, art. 23).

De Raad komt eenmaal per jaar op initiatief van de Voorzitter bijeen en bovendien zo vaak als de omstandigheden zulks vereisen, en wel op de in zijn reglement van orde vastgestelde wijze (Overeenkomst, art. 24).

Arbitrale procedure. (Overeenkomst — art. 25).

De Overeenkomst bepaalt dat de geschillen tussen de Gemeenschap en een Lid-Staat enerzijds en Nigeria anderzijds, inzake de uitlegging of toepassing van de Overeenkomst, waarvoor de Associatieraad geen minnelijke schikking kan treffen, ter beslissing aan een arbitrage-instantie kunnen worden voorgelegd. Deze instantie bestaat uit een door elke Overeenkomstsluitende partij aangewezen scheidsrechter en een derde door de Associatieraad aangewezen scheidsrechters. De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen. Hun beslissingen zijn bindend voor de Partijen, die de maatregelen moeten treffen welke nodig zijn voor de uitvoering ervan.

Contacten tussen parlementsleden.

Artikel 26 bepaalt dat de Gemeenschap en Nigeria de eventuele contacten tussen het Europese Parlement en het Parlement van Nigeria zullen vergemakkelijken.

V. — Algemene en slotbepalingen.

Titel V bevat een reeks bepalingen waarin hoofdzakelijk sprake is van de inwerkingtreding van de Overeenkomst, van haar duur, van haar draagwijdte en van haar eventuele verlenging.

**D. — L'ACCORD INTERNE
RELATIF AUX MESURES A PRENDRE
ET AUX PROCEDURES A SUIVRE
POUR L'APPLICATION DE L'ACCORD
D'ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTE
ECONOMIQUE EUROPEENNE ET LE NIGERIA.**

Ce texte signé par les Représentants des six Etats membres a pour objet de déterminer les modalités selon lesquelles sera dégagée la position commune à prendre par les Représentants de la Communauté au sein du Conseil d'Association institué par l'Accord, ainsi que les dispositions d'application de divers articles de cet Accord qui peuvent requérir une action de la Communauté, une action commune des Etats membres ou l'action d'un Etat membre. Il prévoit, en outre, les règles selon lesquelles seront prises les mesures d'application, à l'intérieur de la Communauté, des décisions, recommandations et avis du Conseil d'Association ainsi que les procédures par lesquelles les Etats membres régleront les différends pouvant naître entre eux au sujet de l'Accord.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

*Le Ministre des Affaires européennes
et de la Culture néerlandaise,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 5 décembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation des actes internationaux suivants :

A. — Accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la République du Nigéria, protocoles, acte final et ses annexes, et un échange de lettres;

B. — Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'accord d'association,

signés à Lagos le 16 juillet 1966 », a donné le 16 décembre 1966 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

Quant à savoir pourquoi les Etats-membres, notamment la Belgique, sont parties à l'accord en même temps que la Communauté économique européenne, le Conseil d'Etat renvoie aux explications que donne à ce sujet l'exposé des motifs (p. 3).

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
H. Buch et Ch. Smolders, conseillers d'Etat,
G. Van Hecke et W. Verougstraete, assesseurs de la
section de législation,
M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. Smolders.

Le rapport a été présenté par M. P. Maroy, auditeur.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) M. JACQUEMIJN.

(s.) F. LEPAGE.

**D. — INTERN AKKOORD INZAKE MAATREGELEN
EN PROCEDURES NODIG TER TOEPASSING
VAN DE ASSOCIATIEOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP EN NIGERIA.**

Deze door de Vertegenwoordigers van de zes Lid-Staten ondertekende tekst heeft betrekking op de vaststelling van de wijze waarop het gemeenschappelijk standpunt van de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de bij de Overeenkomst ingestelde Associatieraad zal worden bepaald, alsmede op de vaststelling van de bepalingen inzake uitvoering der verschillende artikelen der Overeenkomst, die het optreden van de Gemeenschap, het gemeenschappelijke optreden van de Lid-Staten of het optreden van één Lid-Staat nodig kunnen maken. Voorts zijn daarin de regels bepaald volgens welke binnen de Gemeenschap de maatregelen ter uitvoering van besluiten, aanbevelingen en adviezen van de Associatieraad worden getroffen, alsmede de procedures volgens welke de Lid-Staten hun onderlinge geschillen met betrekking tot de Overeenkomst zullen regelen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

*De Minister van Europese Zaken
en van de Nederlandse Cultuur,*

De Minister van Financiën,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5^e december 1966 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

A. — Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, protocollen, slotakte en haar bijlagen, en een briefwisseling;

B. — Intern akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de associatieovereenkomst,

ondertekend te Lagos op 16 juli 1966 », heeft de 16^e december 1966 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

Over de vraag waarom de Lidstaten, inzonderheid België, naast de Europese Economische Gemeenschap als partijen bij het verdrag zijn opgetreden, verwijst de Raad van State naar de uitleg die desaan gaande wordt gegeven in de memorie van toelichting (blz. 2).

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, staatsraad, voorzitter,
H. Buch en Ch. Smolders, staatsraden,
G. Van Hecke en W. Verougstraete, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. Smolders.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Maroy, auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Les actes internationaux suivants :

A. — Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria, protocoles, acte final et ses annexes, et un échange de lettres;

B. — Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'Accord d'association,

signés à Lagos, le 16 juillet 1966, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires étrangères,**Le Ministre des Affaires européennes
et de la Culture néerlandaise.***R. VAN ELSLANDE.***Le Ministre des Finances,***R. HENRION.****WETSONTWERP****BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De volgende internationale akten :

A. — Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, protocollen, slotakte en haar bijlagen, en een briefwisseling;

B. — Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Associatieovereenkomst,

ondertekend te Lagos op 16 juli 1966, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 23 februari 1967.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Buitenlandse Zaken,**De Minister van Europese Zaken
en van de Nederlandse Cultuur,**De Minister van Financiën,*

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR**

**Accord créant une Association
entre la Communauté Economique Européenne et
la République du Nigéria**

Préambule

Sa Majesté le Roi des Belges,
Le Président de la République fédérale d'Allemagne,
Le Président de la République Française,
Le Président de la République Italienne,
Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

Parties contractantes au Traité instituant la Communauté Economique Européenne, signé à Rome le 25 mars 1957, ci-après dénommé le Traité et dont les Etats sont ci-après dénommés les Etats membres, et...

Le Conseil de la Communauté Economique Européenne, laquelle est ci-après dénommée la Communauté, d'une part,

Le Chef du Gouvernement militaire national de la République du Nigéria et Commandant suprême des Forces armées, dont l'Etat est ci-après dénommé le Nigéria, d'autre part,

Vu le Traité instituant la Communauté Economique Européenne,

Prenant en considération la déclaration d'intention des Etats membres à l'occasion de la signature de la Convention d'association entre la Communauté Economique Européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté,

Désirant manifester leur volonté mutuelle de maintenir et de renforcer leurs relations amicales dans le respect des principes de la Charte des Nations Unies,

Soucieux de contribuer au développement de la coopération et des échanges interafricains ainsi que des relations économiques internationales,

Ont décidé de conclure un Accord créant une Association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria, conformément à l'article 238 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. André Chaval, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Le Président de la République fédérale d'Allemagne :

M. Fritz Neef, Secrétaire d'Etat au Ministère fédéral des Affaires économiques;

Le Président de la République française :

M. Jean de Broglie, Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères;

Le Président de la République italienne :

M. Franco Maria Malfatti, Sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce;

Son Altesse royale le Grand-Duc de Luxembourg :

M. Marcel Fischbach, Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. J.M.A.H. Luns, Ministre des Affaires étrangères;

Le Conseil de la Communauté Economique Européenne :

M. J.M.A.H. Luns, Président en exercice du Conseil de la Communauté économique européenne;

M. Henri Rochereau, Membre de la Commission de la Communauté économique européenne;

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL**

**Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht
tussen de Europese Economische Gemeenschap
en de Republiek Nigeria**

Préambule

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Franse Republiek,
De President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Partijen bij het op 25 maart 1957, te Rome ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en wier Staten hierna de Lid-Staten worden genoemd, en

De Raad van de Europese Economische Gemeenschap, de Gemeenschap wordt genoemd

enerzijds, en

Het Hoofd van de Nationale Militaire Regering van de Republiek Nigeria en Opperbevelhebber der Strijdkrachten,

wiens Staat hierna Nigeria wordt genoemd,

anderzijds,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Rekening houdende met de verklaring van intentie, afgelegd door de Lid-Staten bij de ondertekening van de Associatie-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar,

Wensende uitdrukking te geven aan hun wederzijdse wil om hun vriendschappelijke betrekkingen in stand te houden en te verstevigen, met eerbiediging van de beginselen van het Handvest der Verenigde Naties,

Verlangende bij te dragen tot de ontwikkeling der inter-afrikaanse samenwerking en handel en der internationale economische betrekkingen,

Hebben besloten, overeenkomstig artikel 238 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, een Overeenkomst aan te gaan waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

De heer André Chaval, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland :

De heer Fritz Neef, Staatssecretaris van Economische Zaken;

De President van de Franse Republiek :

De heer Jean de Broglie, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek :

De heer Franco Maria Malfatti, Onder-Staatssecretaris van Handel en Nijverheid;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg :

De heer Marcel Fischbach, Minister, Adjunct voor Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

De heer J.M.A.H. Luns, Minister van Buitenlandse Zaken;

De Raad van de Europese Economische Gemeenschap :

De heer J.M.A.H. Luns, Voorzitter in functie van de Raad der Europese Economische Gemeenschap;

De heer Henri Rochereau, Lid van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap;

Le Chef du Gouvernement militaire national de la République du Nigéria et Commandant suprême des Forces armées :

Général Babafemi Olatunde Ogundipe, Chef d'Etat-Major, Grand Quartier Général;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme.

Sont convenus des dispositions qui suivent :

Article 1

1. Par le présent Accord une association est établie entre la Communauté et le Nigéria.

2. L'Accord d'association a pour objet de promouvoir l'accroissement des échanges entre la Communauté et le Nigéria et de contribuer ainsi au développement du commerce international.

TITRE I

Les échanges commerciaux

Article 2

1. Sous réserve des dispositions particulières reprises dans le protocole n° 1 au présent Accord et qui concernent le cacao en fèves, l'huile d'arachide, l'huile de palme et les bois plaqués ou contre-plaqués, les produits originaires du Nigéria bénéficient à l'importation dans les Etats membres de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits, qui interviennent entre les Etats membres conformément aux dispositions des articles 12, 13, 14, 15 et 17 du Traité et aux décisions d'accélération du rythme de réalisation des objets dudit Traité intervenues ou à intervenir.

2. L'application des dispositions du présent article ne préjuge pas le régime qui sera réservé à certains produits agricoles en vertu des dispositions de l'article 10 du présent Accord.

3. A la demande du Nigéria, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Article 3

1. Les produits originaires des Etats membres bénéficient à l'importation au Nigéria, dans les conditions fixées au protocole n° 2 au présent Accord, de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits que le Nigéria applique à l'importation de ces produits dans son territoire.

2. Toutefois, le Nigéria peut maintenir ou établir des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits qui répondent aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation ou qui ont pour but d'alimenter son budget.

3. Les droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits, que le Nigéria perçoit conformément au paragraphe précédent, ne peuvent donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres.

4. A la demande de la Communauté, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Article 4

1. Dans la mesure où le Nigéria perçoit des droits à l'exportation sur ses produits à destination des Etats membres, ces droits ne peuvent donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres et ne peuvent être supérieurs à ceux appliqués aux produits destinés à l'Etat tiers le plus favorisé.

2. Sans préjudice de l'application de l'article 12 paragraphe 2 du présent Accord, les mesures appropriées sont prises par le Conseil d'association au cas où l'application de tels droits entraînerait de sérieuses perturbations dans les conditions de concurrence.

Article 5

1. En ce qui concerne l'élimination des restrictions quantitatives, les Etats membres appliquent à l'importation des produits originaires du Nigéria les dispositions correspondantes du Traité et des décisions d'accélération du rythme de réalisation des objets du Traité intervenues ou à intervenir qui sont appliquées dans leurs relations mutuelles.

2. A la demande du Nigéria, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Het Hoofd van de Nationale Militaire Regering van de Republiek Nigeria en Opperbevelhebber der Strijdkrachten :

Brigadier-Generaal Babafemi Olatunde Ogundipe, Stafchef van het Hoofdkwartier;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen :

Artikel 1

1. Bij deze Overeenkomst wordt tussen de Gemeenschap en Nigeria een associatie tot stand gebracht.

2. De Associatieovereenkomst heeft ten doel de uitbreiding van het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Nigeria te bevorderen, en aldus bij te dragen tot de ontwikkeling van de internationale handel.

TITEL I

Handelsverkeer

Artikel 2

1. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van Protocol n° 1 bij deze Overeenkomst, betreffende de cacaobonen, grondnotenolie, palmolie, en duplex-, triplex-, en multiplexhout en met finer bekleed hout worden voor produkten van oorsprong uit Nigeria bij invoer in de Lid-Staten de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten afgeschaft zoals dit tussen de Lid-Staten geschiedt overeenkomstig de artikelen 12, 13, 14, 15 en 17 van het Verdrag en de genomen of nog te nemen besluiten over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag.

2. De toepassing van dit artikel laat onverlet de regeling die krachtens artikel 10 van deze Overeenkomst voor bepaalde landbouwprodukten zal worden voorbehouden.

3. Op verzoek van Nigeria wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Artikel 3

1. Voor produkten van oorsprong uit de Lid-Staten worden bij invoer in Nigeria de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten, die Nigeria toepast op de invoer van deze produkten op zijn grondgebied, afgeschaft op de wijze vermeld in Protocol nr. 2 bij deze Overeenkomst.

2. Nigeria kan echter douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten handhaven of instellen, die in overeenstemming zijn met de eisen van zijn ontwikkeling of de behoeften van zijn industrialisatie of die ten doel hebben in zijn begrotingsmiddelen te voorzien.

3. De douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten die Nigeria overeenkomstig het voorgaande lid toepast, mogen noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot rechtstreekse of zijdelingse discriminatie tussen de Lid-Staten.

4. Op verzoek van de Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Artikel 4

1. Wanneer Nigeria uitvoerrechten heft bij de uitvoer van zijn produkten naar de Lid-Staten, mogen deze noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot een rechtstreekse of zijdelingse discriminatie tussen de Lid-Staten en mogen zij niet hoger liggen dan de rechten op produkten, bestemd voor de meest begunstigde derde Staat.

2. Onverminderd de toepassing van artikel 12, lid 2, van deze Overeenkomst treft de Associatieraad passende maatregelen indien de toepassing van deze rechten de mededigingsvoorwaarden ernstig verstoort.

Artikel 5

1. Wat de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen betreft, passen de Lid-Staten op de invoer van produkten van oorsprong uit Nigeria de dienovereenkomstige bepalingen van het Verdrag en van de genomen of nog te nemen besluiten over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag toe, die in hun onderlinge betrekkingen worden toegepast.

2. Op verzoek van Nigeria wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Article 6

1. Le Nigéria n'applique pas de restrictions quantitatives ni de mesures d'effet équivalent à de telles restrictions à l'importation des produits originaires des Etats membres.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe précédent, le Nigéria peut maintenir des restrictions quantitatives, ou en introduire de nouvelles, à l'importation des produits originaires des Etats membres pour faire face aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation ou en cas de difficultés de sa balance des paiements.

L'application de telles restrictions ne peut donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination à l'égard des Etats membres par rapport aux Etats tiers, ni conduire à une interdiction d'importation à l'égard des Etats membres.

3. Le Nigéria communique au Conseil d'association, dès l'entrée en vigueur du présent Accord, la liste des produits faisant l'objet de restrictions quantitatives à l'importation conformes aux dispositions du paragraphe 2.

A la demande de la Communauté, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application de ces restrictions.

4. Sans préjudice de l'application des mesures visées à l'article 12, l'introduction par le Nigéria de nouvelles restrictions quantitatives conformes aux dispositions du paragraphe 2, a lieu sous réserve d'une consultation préalable au sein du Conseil d'association. Celui-ci doit procéder à la consultation dans un délai maximum de deux mois à compter de la date à laquelle le Nigéria a demandé de pouvoir adopter les mesures visées. Si la consultation n'a pas lieu dans ce délai, le Nigéria peut adopter les mesures demandées.

5. Au plus tard à la fin du premier et du septième mois de chaque année civile, le Nigéria communique au Conseil d'association le montant ou le volume des contingents ouverts pour l'importation des produits soumis à des restrictions quantitatives conformes aux dispositions du paragraphe 2.

A la demande de la Communauté, le Conseil d'association procède à l'examen de l'utilisation de ces contingents.

6. Le Nigéria communique au Conseil d'association, dès l'entrée en vigueur du présent Accord, la réglementation du commerce extérieur applicable à l'égard des Etats membres.

Toute modification de ladite réglementation est communiquée au Conseil d'association.

Article 7

Sous réserve des dispositions particulières propres au commerce frontalier, le régime que le Nigéria applique en vertu du présent titre aux produits originaires des Etats membres ne peut en aucun cas être moins favorable que celui appliqué aux produits originaires de l'Etat tiers le plus favorisé.

Article 8

Le présent Accord ne fait pas obstacle au maintien ou à l'établissement d'unions douanières ou de zones de libre-échange entre le Nigéria et un ou plusieurs Etats tiers dans la mesure où celles-ci ne sont pas ou ne se révèlent pas incompatibles avec les principes et les dispositions dudit Accord.

Article 9

Les dispositions des articles 2, 3, 5 et 6 ne font pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique, ou de protection de la propriété industrielle et commerciale. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent constituer ni un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée au commerce.

Article 10

1. Dans le cadre de sa politique agricole commune, la Communauté prend en considération les intérêts du Nigéria en ce qui concerne les produits homologues et concurrents des produits européens.

2. La Communauté détermine, après consultation au sein du Conseil d'association, la réglementation applicable à l'importation dans la Communauté de ces produits, lorsqu'ils sont originaires du Nigéria.

Artikel 6

1. Nigeria past noch kwantitatieve beperkingen, noch maatregelen van gelijke werking als dergelijke beperkingen toe op de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten.

2. In afwijking van het bepaalde in het voorgaande lid mag Nigeria kwantitatieve beperkingen van de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten handhaven, of nieuwe invoeren, om aan de eisen van zijn ontwikkeling of aan de behoeften van zijn industrialisatie te voldoen, of in geval van moeilijkheden in verband met zijn betalingsbalans.

Toepassing van dergelijke beperkingen mag noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot discriminatie van de Lid-Staten ten opzichte van derde Staten, noch leiden tot een invoerverbod ten aanzien van de Lid-Staten.

3. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst deelt Nigeria aan de Associatieraad de lijst mede van de produkten waarvoor kwantitatieve invoerbeperkingen als bedoeld in lid 2 gelden.

Op verzoek van de Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop deze beperkingen worden toegepast.

4. Onverminderd de toepassing van de in artikel 12 bedoelde maatregelen mag Nigeria geen nieuwe kwantitatieve beperkingen overeenkomstig lid 2 invoeren, zonder voorafgaand overleg dienaangaande in de Associatieraad. De Associatieraad moet binnen een termijn van ten hoogste twee maanden, te rekenen vanaf de dag waarop Nigeria gevraagd heeft bedoelde beperkingen te mogen invoeren, tot dit overleg overgaan. Indien het overleg niet binnen deze termijn plaatsvindt, mag Nigeria de verlangde beperkingen invoeren.

5. Uiterlijk aan het einde van de eerste en van de zevende maand van elk kalenderjaar deelt Nigeria aan de Associatieraad het bedrag of de grootte mede van de contingenten welke beschikbaar zijn gesteld voor de invoer van de produkten ten aanzien waarvan kwantitatieve beperkingen overeenkomstig lid 2 gelden.

Op verzoek van de Gemeenschap onderzoekt de Associatieraad op welke wijze van deze contingenten gebruik wordt gemaakt.

6. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, stelt Nigeria de Associatieraad in kennis van de regeling inzake de buitenlandse handel die ten aanzien van de Lid-Staten van toepassing is.

De Associatieraad wordt van elke wijziging van deze regeling in kennis gesteld.

Artikel 7

Onverminderd de bijzondere bepalingen betreffende het klein-grensverkeer mag de regeling die Nigeria krachtens deze Titel toepast op produkten van oorsprong uit de Lid-Staten in geen geval minder gunstig zijn dan die welke wordt toegepast op produkten van oorsprong uit de meest begunstigde derde Staat.

Artikel 8

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies of vrijhandelszones tussen Nigeria en een of meer derde Staten, voor zover die niet onverenigbaar zijn of blijken te zijn met de beginselen en bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 9

De bepalingen van de artikelen 2, 3, 5 en 6 vormen geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële en commerciële eigendom. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel vormen.

Artikel 10

1. In het kader van haar gemeenschappelijk landbouwbeleid, houdt de Gemeenschap rekening met de belangen van Nigeria betreffende produkten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren.

2. Na overleg in de Associatieraad stelt de Gemeenschap de regeling vast welke van toepassing is op de invoer in de Gemeenschap van deze produkten, wanneer deze van Nigeriaanse oorsprong zijn.

Article 11

1. En ce qui concerne la politique commerciale, les Parties contractantes s'informent mutuellement et, à la demande d'une d'entre elles, se consultent au sein du Conseil d'association aux fins de la bonne application du présent Accord.

2. Ces informations et consultations portent sur les mesures relatives aux échanges commerciaux avec des Etats tiers lorsque celles-ci sont susceptibles de porter atteinte aux intérêts d'une des Parties contractantes.

Article 12

1. Si des perturbations sérieuses se produisent dans un secteur de l'activité économique du Nigéria, ou compromettent sa stabilité financière extérieure, et si des difficultés surgissent pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale au Nigéria, celui-ci peut, par dérogation aux dispositions des articles 3 et 6, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires.

Ces mesures, ainsi que leurs modalités d'application, sont notifiées sans délai au Conseil d'association.

2. Si des perturbations sérieuses se produisent dans un secteur de l'activité économique de la Communauté ou d'un ou de plusieurs Etats membres ou compromettent leur stabilité financière extérieure, et si des difficultés surgissent pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, la Communauté peut prendre ou autoriser le ou les Etats membres intéressés à prendre, par dérogation aux dispositions des articles 2 et 5, les mesures qui se révéleraient nécessaires dans leurs relations avec le Nigéria.

Ces mesures, ainsi que leurs modalités d'application, sont notifiées sans délai au Conseil d'association.

3. Pour l'application des paragraphes 1 et 2 du présent article, doivent être choisies par priorité les mesures qui apportent le minimum de perturbations dans le fonctionnement de l'association.

Ces mesures ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés qui se sont manifestées.

4. Des consultations ont lieu au sein du Conseil d'Association sur les mesures prises en application des paragraphes 1 et 2 du présent article. Elles ont lieu à la demande de la Communauté pour les mesures du paragraphe 1 et à la demande du Nigéria pour celles du paragraphe 2.

Article 13

Sans préjudice des dispositions particulières prévues par le présent Accord, et notamment de celles figurant à l'article 3, chaque Partie contractante s'interdit toute mesure ou pratique de nature fiscale interne entraînant directement ou indirectement une discrimination entre ses produits et les produits similaires originaires de l'autre Partie contractante.

TITRE II

Droit d'établissement et services

Article 14

Le Nigéria assure dans le domaine du droit d'établissement et des prestations de services un traitement non-discriminatoire tant entre les ressortissants qu'entre les sociétés des Etats membres.

Article 15

Dans le cas où le Nigéria accorderait aux ressortissants ou sociétés d'un Etat qui n'est pas un Etat membre un traitement plus favorable en matière de droit d'établissement et de prestations de services, ce traitement sera étendu aux ressortissants ou sociétés des Etats membres sauf lorsqu'il résulte d'accords régionaux.

Cependant, les ressortissants ou sociétés d'un Etat membre ne peuvent bénéficier des dispositions du présent article si l'Etat dont ils relèvent n'accorde pas aux ressortissants ou sociétés nigériens, en matière de droit d'établissement et de prestations de services, les mêmes avantages que ceux que le Nigéria a obtenus par voie d'accord de l'Etat non-membre en cause.

Article 16

Le droit d'établissement au sens du présent Accord comporte, sous réserve des dispositions relatives aux mouvements de capitaux, l'accès aux activités non salariées et leur exercice, la constitution et la gestion d'entreprises et notamment de sociétés, ainsi que la création d'agences, de succursales ou de filiales.

Artikel 11

1. Inzake de handelspolitiek lichten de Overeenkomstsluitende Partijen elkander wederzijds in en, op verzoek van een van hen, plegen zij met elkander in de Associatieraad overleg, zulks met het oog op de juiste toepassing van deze Overeenkomst.

2. Deze inlichtingen en dit overleg hebben betrekking op de maatregelen betreffende het handelsverkeer met derde Staten, wanneer deze maatregelen de belangen van een der Overeenkomstsluitende Partijen kunnen schaden.

Artikel 12

1. Indien ernstige verstoringen in een bepaalde sector van het economische leven van Nigeria optreden of zijn externe financiële stabiliteit in gevaar brengen, of indien zich moeilijkheden voordoen die de economische toestand van een bepaalde streek in Nigeria ernstig kunnen verstoren, kan Nigeria, in afwijking van de artikelen 3 en 6, de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen.

Deze maatregelen en de wijze waarop zij worden toegepast, worden onverwijld aan de Associatieraad medegedeeld.

2. Indien ernstige verstoringen in een bepaalde sector van het economische leven der Gemeenschap of van een of meer Lid-Statens optreden of hun externe financiële stabiliteit in gevaar brengen, of indien zich moeilijkheden voordoen die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan de Gemeenschap, in afwijking van de artikelen 2 en 5, die maatregelen welke in hun betrekkingen met Nigeria noodzakelijk blijken treffen of de betrokken Lid-Staat of Lid-Statens daartoe machtigen.

Deze maatregelen en de wijze waarop zij worden toegepast, worden onverwijld aan de Associatieraad medegedeeld.

3. Voor de toepassing van de leden 1 en 2 moeten bij voorrang die maatregelen worden gekozen, die de werking van de associatie het minst verstoren.

Deze maatregelen mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de opgetreden moeilijkheden te overwinnen.

4. In de Associatieraad wordt overleg gepleegd over de maatregelen die ingevolge de leden 1 en 2 worden getroffen. Dit overleg vindt plaats op verzoek van de Gemeenschap wat de maatregelen van lid 1 betreft, en op verzoek van Nigeria, wat de maatregelen van lid 2 betreft.

Artikel 13

Onverminderd de bijzondere bepalingen van deze Overeenkomst, met name die van artikel 3, onthoudt elke Overeenkomstsluitende Partij zich van iedere maatregel of handelwijze van intern fiscale aard die rechtstreeks dan wel zijdelings tot discriminatie tussen haar produkten en gelijksoortige produkten van oorsprong uit het gebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij leidt.

TITEL II

Recht van vestiging en diensten

Artikel 14

Nigeria verzekert dat, wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Statens gelijke behandeling ten deel valt.

Artikel 15

Ingeval Nigeria de onderdanen of vennootschappen van een Staat die geen Lid-Statens is een gunstiger behandeling toekent wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, wordt deze behandeling tot de onderdanen of vennootschappen der Lid-Statens uitgebreid, behalve wanneer zij voortvloeit uit regionale overeenkomsten.

Evenwel geldt voor de onderdanen of vennootschappen van een Lid-Staat het bepaalde in dit artikel niet, indien de Staat waartoe zij behoren aan de onderdanen of vennootschappen van Nigeria wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten niet dezelfde voorrechten toekent als die welke Nigeria krachtens een overeenkomst van de betreffende Staat die geen Lid-Staat is heeft verkregen.

Artikel 16

Het recht van vestiging in de zin van deze Overeenkomst omvat, behoudens de bepalingen betreffende het kapitaalverkeer, de toelating tot en de uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst, de oprichting en het beheer van ondernemingen, met name van vennootschappen, alsmede de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen.

Article 17

Au sens du présent Accord, sont considérées comme services les prestations fournies normalement contre rémunération dans la mesure où elles ne sont pas régies par les dispositions relatives aux échanges commerciaux, au droit d'établissement et aux mouvements de capitaux. Les services comprennent notamment des activités de caractère industriel, des activités de caractère commercial, des activités artisanales et les activités des professions libérales, à l'exclusion des activités salariées.

Article 18

1. Par sociétés, on entend, au sens du présent Accord, les sociétés de droit civil ou commercial, y compris les sociétés coopératives, et les autres personnes morales relevant du droit public ou privé, à l'exception des sociétés qui ne poursuivent pas de but lucratif.

2. Les sociétés d'un Etat membre ou du Nigéria sont les sociétés constituées en conformité de la législation d'un Etat membre ou du Nigéria et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur établissement principal dans un Etat membre ou au Nigéria; toutefois, dans le cas où elles n'ont dans un Etat membre ou au Nigéria que leur siège statutaire, leur activité doit présenter un lien effectif et continu avec l'économie de cet Etat membre ou du Nigéria.

TITRE III

Paiements et capitaux

Article 19

Les Etats membres et le Nigéria autorisent les paiements afférents aux échanges de marchandises et de services, ainsi que le transfert de ces paiements au Nigéria ou vers l'Etat membre dans lequel réside le créancier ou le bénéficiaire, dans la mesure où la circulation des marchandises et des services est libérée en application du présent Accord.

Article 20

Le Nigéria traite sur un pied d'égalité tant les ressortissants que les sociétés des Etats membres en ce qui concerne les investissements réalisés par eux, les mouvements de capitaux et les paiements courants en résultant, ainsi que les transferts afférents à ces opérations.

TITRE IV

Dispositions institutionnelles

Article 21

1. Pour la réalisation des objets fixés par le présent Accord et dans les cas prévus par celui-ci, le Conseil d'association dispose du pouvoir de prendre des décisions; ces décisions sont obligatoires pour les Parties contractantes qui sont tenues de prendre les mesures que comporte leur exécution.

Il appartient au Conseil d'association d'examiner toutes les questions relatives à l'application du présent Accord; il peut également formuler des recommandations appropriées.

2. Le Conseil d'association procède périodiquement à l'examen des résultats du régime d'association, compte tenu des objectifs de celle-ci.

3. Le Conseil d'association arrête son règlement intérieur.

Article 22

1. Le Conseil d'association est composé, d'une part, des membres du Conseil et de membres de la Commission de la Communauté, et, d'autre part, de membres du gouvernement du Nigéria. Les membres du Conseil d'association peuvent se faire représenter dans les conditions qui seront prévues au règlement intérieur.

2. Le Conseil d'association ne peut valablement délibérer qu'avec la participation de la moitié des membres du Conseil de la Communauté, d'un membre de la Commission et d'un membre du gouvernement du Nigéria.

3. Le Conseil d'association se prononce du commun accord de la Communauté d'une part et du Nigéria d'autre part.

Artikel 17

In de zin van deze Overeenkomst worden als diensten beschouwd de dienstverrichtingen welke gewoonlijk tegen vergoeding geschieden, voor zover de bepalingen betreffende het handelsverkeer, het recht van vestiging en het kapitaalverkeer op deze dienstverrichtingen niet van toepassing zijn. De diensten omvatten met name werkzaamheden van industriële en van commerciële aard, werkzaamheden van het ambacht en werkzaamheden van de vrije beroepen, doch niet werkzaamheden in loondienst.

Artikel 18

1. Onder vennootschappen in de zin van deze Overeenkomst worden verstaan maatschappen naar burgerlijk recht of handelsrecht, de coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en de overige rechtspersonen naar publiek- of privaatrecht, met uitzondering van vennootschappen welke geen winst beogen.

2. De vennootschappen van een Lid-Staat of van Nigeria zijn de vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat of van Nigeria zijn opgericht en welke hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in een Lid-Staat of in Nigeria hebben; ingeval zijn slechts hun statutaire zetel in een Lid-Staat of in Nigeria hebben, dienen hun werkzaamheden daadwerkelijk en duurzaam in verband te staan met de economie van deze Lid-Staat of van Nigeria.

TITEL III

Betalingen en kapitaal

Artikel 19

Door de Lid-Staten en Nigeria worden de betalingen die betrekking hebben op het goederen- en dienstenverkeer alsmede de overmaking van deze betalingen naar Nigeria of naar de Lid-Staat waarin de schuldeiser of de begunstigde verblijf houdt toegestaan, voor zover het goederen- en dienstenverkeer met toepassing van deze Overeenkomst is vrijgemaakt.

Artikel 20

Nigeria behandelt zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Staten op voet van gelijkheid wat betreft de door hen verrichte investeringen, het kapitaalverkeer en de lopende betalingen die daaruit voortvloeien, alsmede de daarmee verband houdende overmakingen.

TITEL IV

Institutionele bepalingen

Artikel 21

1. Voor de verwezenlijking van de in deze Overeenkomst vermelde doelstellingen en in de in deze Overeenkomst genoemde gevallen is de Associatieraad bevoegd tot het nemen van besluiten; deze besluiten zijn verbindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen die de voor de uitvoering ervan noodzakelijke maatregelen moeten treffen.

De Associatieraad kan alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst onderzoeken en kan eveneens passende aanbevelingen doen.

2. De Associatieraad onderwerpt op gezette tijden de resultaten van de associatieregeling aan een onderzoek, daarbij rekening houdende met de doelstellingen van de Associatie.

3. De Associatieraad stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 22

1. De Associatieraad bestaat enerzijds uit de leden van de Raad en leden van de Commissie van de Gemeenschap en anderzijds uit leden van de Regering van Nigeria. De leden van de Associatieraad kunnen zich doen vertegenwoordigen volgens de bepalingen van het reglement van orde.

2. De beraadslagingen van de Associatieraad zijn slechts geldig, indien de helft van de leden van de Raad der Gemeenschap, een lid van de Commissie en een lid van de Regering van Nigeria aanwezig zijn.

3. De Associatieraad spreekt zich uit in wederzijdse overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds en Nigeria anderzijds.

Article 23

La présidence du Conseil d'association est exercée à tour de rôle par un membre du Conseil de la Communauté et un membre du gouvernement du Nigéria.

Article 24

Le Conseil d'association se réunit une fois par an à l'initiative de son président.

Le Conseil d'association se réunit en outre chaque fois que la nécessité le requiert, dans les conditions qui seront prévues à son règlement intérieur.

Article 25

1. Le Conseil d'association peut être saisi de tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord qui intervient entre un ou plusieurs Etats membres ou la Communauté d'une part, et le Nigéria d'autre part.

2. Si le Conseil d'association ne parvient pas à régler le différend au cours de sa plus proche session, chaque partie au différend peut notifier la désignation d'un arbitre à l'autre partie, qui est tenue de désigner un deuxième arbitre dans un délai de deux mois. Pour l'application de cette procédure, la Communauté et les Etats membres sont considérés comme une seule partie au différend.

Le Conseil d'association désigne un troisième arbitre.

Les décisions arbitrales sont rendues à la majorité.

3. Chaque partie est tenue de prendre les mesures que comporte l'exécution de la décision arbitrale.

Article 26

Les Parties contractantes facilitent les contacts qui pourraient avoir lieu entre l'Assemblée parlementaire européenne et le Parlement du Nigéria.

TITRE V

Dispositions générales et finales

Article 27

Les traités, conventions, accords ou arrangements entre un ou plusieurs Etats membres et le Nigéria, quelle qu'en soit la forme ou la nature, ne doivent pas faire obstacle à l'application des dispositions du présent Accord.

Article 28

Le Conseil d'association est informé de toute demande d'adhésion ou d'association d'un Etat à la Communauté.

Article 29

Le présent Accord s'applique au territoire européen des Etats membres de la Communauté et aux départements français d'outre-mer d'une part, et au territoire du Nigéria d'autre part.

Article 30

1. Le présent Accord sera, en ce qui concerne la Communauté, valablement conclu par une décision du Conseil de la Communauté prise en conformité des dispositions du Traité et notifiée aux Parties à l'Accord. Il sera ratifié par les Etats signataires en conformité de leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les instruments de ratification des Etats signataires et l'acte de notification de la conclusion du présent Accord par la Communauté sont échangés à Bruxelles.

Article 31

Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle ont été échangés les instruments de ratification et l'acte de notification.

Artikel 23

Het voorzitterschap van de Associatieraad wordt bij toerbeurt uitgeoefend door een lid van de Raad van de Gemeenschap en door een lid van de Regering van Nigeria.

Artikel 24

De Associatieraad komt eenmaal per jaar op initiatief van de voorzitter bijeen.

De Associatieraad komt bovendien bijeen zo vaak de omstandigheden zulks vereisen, en wel op de in zijn reglement van orde vast te stellen wijze.

Artikel 25

1. Aan de Associatieraad kan elk geschil inzake de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst worden voorgelegd, dat zich voordoet tussen een of meer Lid-Staten of de Gemeenschap enerzijds en Nigeria anderzijds.

2. Indien de Associatieraad het geschil niet tijdens de eerstkomende zitting heeft kunnen beslechten, kan iedere partij bij het geschil aan de andere mededelen dat zij een scheidsrechter heeft aangewezen, waarna de andere partij verplicht is binnen twee maanden een tweede scheidsrechter aan te wijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten als één partij bij het geschil beschouwd.

De Associatieraad wijst een derde rechter aan.

De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen.

3. Iedere partij is verplicht de maatregelen te nemen, die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de scheidsrechterlijke uitspraak.

Artikel 26

De Overeenkomstsluitende Partijen vergemakkelijken de eventuele contacten tussen het Europese Parlement en het Parlement van Nigeria.

TITEL V

Algemene en slotbepalingen

Artikel 27

Verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen van ongeacht welke vorm of aard tussen een of meer Lid-Staten en Nigeria mogen geen beletsel vormen voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 28

De Associatieraad wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een Staat om toetreding tot of associatie met de Gemeenschap.

Artikel 29

Deze Overeenkomst is van toepassing op het Europese grondgebied van de Lid-Staten van de Gemeenschap en de Franse overzeese departementen enerzijds, en op het grondgebied van Nigeria anderzijds.

Artikel 30

1. Deze Overeenkomst wordt, wat de Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten bij een besluit van de Raad van de Gemeenschap, dat overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag is genomen en dat ter kennis is gebracht van de Partijen bij deze overeenkomst. Zij wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De akten van bekrachtiging der ondertekende Staten en de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Gemeenschap worden te Brussel uitgewisseld.

Artikel 31

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving zijn uitgewisseld.

Article 32

1. Le présent Accord est valable jusqu'au 31 mai 1969.
2. Le présent Accord peut être dénoncé par la Communauté et par le Nigéria moyennant un préavis de six mois.

Article 33

1. Un an avant l'expiration du présent Accord, les Parties contractantes examinent, dans les conditions qui seront déterminées de commun accord, les dispositions qui pourraient être prévues pour une nouvelle période.

2. Le Conseil d'association prend éventuellement les mesures transitoires nécessaires jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouvel accord.

Article 34

Les protocoles qui sont annexés au présent Accord en font partie intégrante.

Article 35

Le présent Accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, française, italienne, néerlandaise et anglaise, chacun de ces textes faisant également foi.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

Fait à Lagos, le seize juillet mil neuf cent soixante-six.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef.

Pour le Président de la République française,
Jean de Broglie.

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Mario Malfatti.

Pour son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns.

Im Namen des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

Pour le Conseil de la Communauté économique européenne,

Per il Consiglio della Comunità Economica Europea,

Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap,
Joseph M.A.H. Luns. Henri Rochereau.

Sous réserve que la Communauté ne sera définitivement engagée qu'après notification aux autres Parties contractantes de l'accomplissement des procédures requises par le Traité instituant la Communauté économique européenne.

For the Head of the National Military Government
of the Republic of Nigeria and Supreme Commander
of the Armed Forces,

Babafemi Olatunde Ogundipe.

Artikel 32

1. Deze Overeenkomst geldt tot en met 31 mei 1969.
2. Deze Overeenkomst kan door de Gemeenschap en door Nigeria worden opgezegd, met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden.

Artikel 33

1. Een jaar voor het verstrijken van deze Overeenkomst gaan de Overeenkomstsluitende Partijen, volgens in wederzijdse overstemming vast te stellen regels, na welke bepalingen voor een nieuw tijdvak zouden kunnen worden vastgesteld.

2. De Associatieraad neemt eventueel de nodige overgangsmaatregelen, die zullen gelden tot de inwerkingtreding van een nieuwe overeenkomst.

Artikel 34

De protocollen die aan deze Overeenkomst zijn gehecht maken een integrerend deel daarvan uit.

Artikel 35

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Duitse, de Frans, de Italiaanse, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Lagos, de zestiende juli negentienhonderd zesenzestig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef.

Pour le Président de la République Française,
Jean de Broglie.

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Maria Malfatti.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns.

Im Namen des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne,

Per il Consiglio della Comunità Economica Europea,

Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap,
Joseph M.A.H. Luns. Henri Rochereau.

Onder voorbehoud dat de Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedure.

For the Head of the National Military Government
of the Republic of Nigeria and Supreme Commander
of the Armed Forces,

Babafemi Olatunde Ogundipe.

Protocoles

Protocole n° 1

relatif à l'application de l'article 2 de l'Accord

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord :

Article 1

Dans la limite des contingents tarifaires qui seront ouverts chaque année par la Communauté et dont le volume annuel est fixé à l'article 3, ci-après, les Etats membres appliquent aux importations de cacao en fèves (n° 18.01 du tarif douanier commun) et des bois plaqués ou contre-plaqués (n° ex 44.15 du tarif douanier commun) originaires du Nigéria, les droits de douane qu'ils appliquent entre eux pour ces produits.

Article 2

Dans la limite des contingents tarifaires qui seront ouverts chaque année par la Communauté et dont le volume annuel est fixé à l'article 3, ci-après, et sans préjudice des décisions qui seraient finalement adoptées par la Communauté dans le cadre de sa politique agricole commune, les Etats membres appliquent aux importations d'huiles d'arachide (n° ex 15.07 B II c du tarif douanier commun) et d'huiles de palme (n° 15.07 B II b, du tarif douanier commun), originaires du Nigéria, les droits de douane qu'ils appliquent entre eux pour ces produits.

Article 3

Le volume des contingents tarifaires pour les produits visés aux articles précédents est fixé comme suit :

a) pour le cacao en fèves :

1966	70 900 t.
1967	73 000 t.
1968	75 200 t.
1969 (cinq premiers mois)	32 300 t.

b) pour l'huile d'arachide :

1966	6 900 t.
1967	7 100 t.
1968	7 300 t.
1969 (cinq premiers mois)	3 100 t.

c) pour l'huile de palme :

1966	32 900 t.
1967	33 900 t.
1968	34 900 t.
1969 (cinq premiers mois)	15 000 t.

d) pour les bois plaqués ou contre-plaqués :

1966	590 t.
1967	610 t.
1968	620 t.
1969 (cinq premiers mois)	270 t.

Dans le cas où la date d'entrée en vigueur de l'Accord ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, les contingents tarifaires seraient ouverts « prorata temporis » à partir du premier jour du trimestre de l'année civile pendant lequel l'Accord entre en vigueur.

Protocollen

Protocol nr. 1

betreffende de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen :

Artikel 1

Binnen de grenzen van de tariefcontingenten die ieder jaar door de Gemeenschap geopend zullen worden, en waarvan de jaarlijkse grootte in artikel 3 van dit protocol is vastgesteld, passen de Lid-Staten op de invoer van cacaobonen (nr. 18.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) en van duplex-, triplex- en multiplexhout en met fineer bekleed hout (nr. ex 44.15 van het gemeenschappelijk douanetarief), van oorsprong uit Nigeria, de douanerechten toe, welke zij onderling op deze produkten toepassen.

Artikel 2

Binnen de grenzen van de tariefcontingenten die ieder jaar door de Gemeenschap geopend zullen worden en waarvan de jaarlijkse grootte in artikel 3 van dit protocol is vastgesteld, en onverminderd de beslissingen welke uiteindelijk door de Gemeenschap in het kader van haar gemeenschappelijk landbouwbeleid zullen worden genomen, passen de Lid-Staten op de invoer van grondnotenolie (nr. ex 15.07 B II c van het gemeenschappelijk douanetarief), en van palmolie (nr. 15.07 B II b van het gemeenschappelijk douanetarief), van oorsprong uit Nigeria, de douanerechten toe, welke zij onderling op deze produkten toepassen.

Artikel 3

De grootte van de tariefcontingenten voor de in de voorgaande artikelen van dit protocol genoemde produkten wordt als volgt vastgesteld :

a) voor cacaobonen :

1966	70 900 t.
1967	73 000 t.
1968	75 200 t.
1969 (eerste vijf maanden)	32 300 t.

b) voor grondnotenolie :

1966	6 900 t.
1967	7 100 t.
1968	7 300 t.
1969 (eerste vijf maanden)	3 100 t.

c) voor palmolie :

1966	32 900 t.
1967	33 900 t.
1968	34 900 t.
1969 (eerste vijf maanden)	15 000 t.

d) voor duplex-, triplex- en multiplexhout en met fineer bekleed hout :

1966	590 t.
1967	610 t.
1968	620 t.
1969 (eerste vijf maanden)	270 t.

Indien de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst niet samenvalt met het begin van het kalenderjaar, worden de tariefcontingenten naar evenredigheid beschikbaar gesteld, te rekenen van de eerste dag van het kwartaal van het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt.

Article 4

A la demande du Nigéria, le Conseil d'association procède à l'examen de l'utilisation de ces contingents.

Protocole n° 2

relatif à l'application de l'article 3 de l'Accord

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord :

Article 1

Pour l'application des dispositions de l'article 3 de l'Accord, le Nigeria procède dans les conditions suivantes à l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits applicables à l'importation des produits originaires des Etats membres :

1. A la date d'entrée en vigueur de l'Accord, le Nigéria supprime les droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits à l'exception de ceux qui répondent aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation ou qui ont pour but d'alimenter son budget.

2. Toutefois, en ce qui concerne les produits suivants :

- a) sardines;
- b) autres préparations ou conserves de poissons, crustacés et mollusques, caviar et succédanés du caviar;
- c) purée et pâte de tomates;
- d) bière (y compris « ale » et « porter » et autres boissons fermentées à base de céréales);
- e) tissus bouclés ou de chenille, de soie;
- f) combinés radio à usage domestique;
- g) montres,

l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits intervient progressivement dans les conditions suivantes :

- réduction de 50 % à la date d'entrée en vigueur de l'Accord
- une réduction de 25 % un an après cette entrée en vigueur et une autre réduction de 25 % deux ans après cette entrée en vigueur.

Article 2

En ce qui concerne les produits figurant à la liste annexée au présent protocole, l'élimination des droits de douane et des taxes d'effet équivalent à de tels droits prévue à l'article 1 ci-dessus sera opérée à partir des taux dont il a été pris acte et qui figurent à ladite liste.

Article 3

A la date de l'entrée en vigueur de l'Accord, le Nigéria communique au Conseil d'association son tarif douanier, tel qu'il résulte de l'application des dispositions ci-dessus. A la demande de la Communauté, des consultations sur ce tarif ont lieu au sein du Conseil d'association.

Article 4

Le Nigéria communique au Conseil d'association toute modification au tarif ainsi établi, notamment tout relèvement des droits de douane et taxes d'effet équivalent à de tels droits qui serait effectué pour répondre aux nécessités de son développement et aux besoins de son industrialisation ou qui a pour but d'alimenter son budget.

Artikel 4

Op verzoek van Nigeria onderzoekt de Associatieraad op welke wijze van deze contingenten gebruik wordt gemaakt.

Protocol nr. 2

betreffende de toepassing van artikel 3 van de Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen :

Artikel 1

Bij de afschaffing ingevolge artikel 3 van de Overeenkomst van de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten welke van toepassing zijn op de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten, neemt Nigeria de volgende bepalingen in acht :

1. Op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst schaft Nigeria de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten af, met uitzondering van die welke voldoen aan de eisen van zijn ontwikkeling of aan de behoeften van zijn industrialisatie of welke ten doel hebben in zijn begrotingsmiddelen te voorzien.

2. Voor de volgende produkten :

- a) sardines;
- b) andere bereidingen of conserven van vis en van schaal-, schelp- of weekdieren, van kaviaar en kaviaarsurrogaten;
- c) tomatenpuree en -pasta;
- d) bier (met inbegrip van « ale » en « porter » en andere gegiste dranken op basis van granen);
- e) lussenweefsels of chenilleweefsel, van zijde;
- f) radiocombinaties voor huishoudelijk gebruik;
- g) horloges,

vindt de afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten evenwel geleidelijk plaats, en wel op de volgende wijze :

- verlaging met 50 pct. op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst
- een verlaging met 25 pct. één jaar na die inwerkingtreding en een verdere verlaging met 25 pct. twee jaar na die inwerkingtreding.

Artikel 2

Met betrekking tot de in de aangehechte lijst vermelde produkten vindt de in artikel 1 van dit protocol voorgeschreven afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten plaats op basis van de rechten waarvan nota is genomen en welke in genoemde lijst zijn aangegeven.

Artikel 3

Op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst stelt Nigeria de Associatieraad in kennis van zijn douanetarief, zoals dit voortvloeit uit de toepassing van de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van dit protocol. Op verzoek van de Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over dit tarief.

Artikel 4

Nigeria deelt aan de Associatieraad elke wijziging van het aldus vastgestelde tarief mede, met name elke verhoging van de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten waartoe zou worden overgegaan om te voldoen aan de eisen van zijn ontwikkeling, om te voorzien in de behoeften van zijn industrialisatie of in de nodige begrotingsmiddelen.

ANNEXE

Liste des produits concernés par l'article 2 du protocole n° 2 à l'Accord

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Droits			Code statistique		
		Fiscaux d'entrée	De douane		Numéro de code	Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
04.03	Beurre	£ 0.1s.5d. par lb	£ 0.0s.1d. par lb	exemption	023.00		Cwt
07.01/03	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigérés; légumes et plantes potagères, cuits ou non, à l'état congelé; légumes et plantes potagères présentés dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparés pour la consommation immédiate :					Frais ou réfrigérés :	
					054.10	Pommes de terre	Cwt
					054.40	Tomates	Cwt
					054.50	Autres	Cwt
					054.60	Autres, y compris légumes et plantes potagères à l'état congelé	Cwt
	A. Pommes de terre	71 %	4 %	exemption			
	B. Autres	75 %	exemption	exemption			
19.03	Pâtes alimentaires	35 %	5 %	exemption	048.30		Cwt
22.04/05	Vins de raisins frais ne contenant pas plus de 20 % d'alcool éthylique pur en volume; moûts de raisins partiellement fermentés, même mutés :						
	A. Moûts de raisins et vins non mousseux	£ 2.8s.0d. par gallon	exemption	exemption	112.11	Vins non mousseux et moûts de raisins	Gallon
	B. Vins mousseux	£ 7.3s.0d. par gallon	£ 0.1s.0d. par gallon	exemption	112.12		Gallon
22.06	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques et ne contenant pas plus de 20 % d'alcool éthylique pur en volume	£ 2.4s.0d. par gallon	£ 0.4s.0d. par gallon	exemption	112.13		Gallon
22.09	* Alcool éthylique non dénaturé de moins de 80 degrés; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées (dites « extraits concentrés ») pour la fabrication de boissons :				112.41 112.43 112.44 112.45 112.46 112.49	Brandy Rhum Whisky Schnaps et Gin Bitters et liqueurs Autres	Gallon
	A. Brandy, bitters et liqueurs	£ 10.5s.0d. par gallon	£ 0.5s.0d. par gallon	exemption			
	B. Autres :						
	(1) Gin, rhum, schnaps et whisky	£ 10.10s.0d. par gallon	exemption	exemption			
	(2) Autres	£ 10.10s.0d. par gallon du 100 %	exemption	exemption			
65.03/06	Chapeaux et autres coiffures garnies ou non :				841.51	En feutre	Nbre
	A. Tressées	35 %	5 %	exemption	841.52	Tressés	Nbre
	B. Autres	40 %	exemption	exemption	841.59	Autres	Nbre

(*) Les eaux-de-vie importées en tonneaux ou en tonnelets sont soumises à un droit fiscal supplémentaire de 2s.4d. par gallon par fraction de 1 % d'alcool pur en volume au-dessus de 43 %.

BIJLAGE

Lijst van de produkten welke vallen onder artikel 2 van Protocol nr. 2 van de Overeenkomst

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Rechten			Statistische code		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten		Code-nummer	Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
04.03	Boter	£ 0.1s.5d. per lb	£ 0.0s.1d. per lb	vrij	023.00		Cwt
07.01/03	Groenten en moeskruiden, vers of gekoeld; groenten en moeskruiden, al dan niet gekookt, bevroren; groenten en moeskruiden, in water, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speciaal bereid voor dadelijke consumptie :					Vers of gekoeld :	
	A. Aardappelen	71 %	4 %	vrij	054.10 054.40 054.50 054.60	Aardappelen Tomaten Andere Andere, bevroren, groenten en moeskruiden daaronder begrepen	Cwt Cwt Cwt Cwt
	B. Andere	75 %	vrij	vrij			
19.03	Deegwaren	35 %	5 %	vrij	048.30		Cwt
22.04/05	Wijn van verse druiven, niet meer dan 20 volumepercenten zuivere ethylalcohol bevattende; gedeeltelijk gegiste druivemost, ook indien de gisting is gestuit :						
	A. Druivemost en niet-mousserende wijnen . .	£ 2.8s.0d. per gallon	vrij	vrij	112.11	Niet mousserende wijnen en druivemost	Gallon
	B. Mousserende wijnen . .	£ 7.3s.0d. per gallon	£ 0.1s.0d. per gallon	vrij	112.12		Gallon
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen, niet meer dan 20 volumepercenten zuivere ethylalcohol bevattende	£ 2.4s.0d. per gallon	£ 0.4s.0d. per gallon	vrij	112.13		Gallon
22.09	* Ethylalcohol, niet gedena-tureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken; samengestelde alcoholische preparaten (ge-concentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken :				112.41 112.43 112.44 112.45 112.46 112.49	Brandy Rum Whisky Schnaps en gin Bitters en likeuren Andere	} Gallon
	A. Brandy, bitters en likeuren	£ 10.5s.0d. per gallon	£ 0.5s.0d. per gallon	vrij			
	B. Andere :						
	(1) Gin, rum, schnaps en whisky	£ 10.10s.0d. per gallon	vrij	vrij			
	(2) Andere	£ 10.10s.0d. per gallon of 100 %	vrij	vrij			
65.03/06	Hoeden en andere hoofdeksels, al dan niet gegarneerd :				841.51	Van vilt	Aantal
	A. Gevlochten	35 %	5 %	vrij	841.52	Gevlochten	Aantal
	B. Andere	40 %	vrij	vrij	841.59	Andere	Aantal

(*) Op gedistilleerde dranken die worden ingevoerd in tonnen of vaten wordt een bijkomend fiscaal recht toegepast ter hoogte van 2s.4d. per gallon voor ieder volumepercent zuivere alcohol boven 43 %.

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Droits			Code statistique		
		Fiscaux d'entrée	De douane		Numéro de code	Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
68.01/03	Pierres de taille ou de construction travaillées (y compris pavés, bordures de trottoirs et dalles de pavage) et ouvrages en ces matières (y compris ouvrages en ardoise agglomérée (ardoisine), cubes et dés pour mosaïques), à l'exclusion de ceux du chapitre 69 :				661.30		Cwt
	A. Meubles, à l'exclusion de ceux du chapitre 94 :	75 %	exemption	exemption			
	B. Tuiles	66 2/3 %	exemption	exemption			
	C. Autres, y compris pierres tombales	31 1/3 %	2 %	exemption			
70.19	Perles de verre, imitations de perles fines et de pierres gemmes et articles similaires de verroterie; cubes, dés, plaquettes et fragments et éclats (mêmes sur support), en verre, pour mosaïques et décorations similaires; yeux artificiels en verre, autres que de prothèse, y compris les yeux pour jouets; objets de verroterie; objets de fantaisie en verre travaillé au chalumeau (verre filé) :				665.83 665.82	Perles Autres	Cwt Cwt
	A. Imitations de perles fines, imitations de pierres gemmes (précieuses et fines); ouvrages assemblés en ces matières pour la parure	100 %	exemption	exemption			
	B. Perles	£ 0.0s.10d. par lb brut ou 35 %	£ 0.0s.2d. par lb brut ou 5 %	exemption			
	C. Mosaïques	66 2/3 %	exemption	exemption			
	D. Ornements et autres objets de fantaisie en verre destinés à usages domestiques; yeux artificiels pour jouets	40 %	exemption	exemption			
	E. Autres	33 1/3 %	exemption	exemption			
71.16	Bijouterie de fantaisie	95 %	5 %	exemption	897.20		—
73.39	Paille de fer ou d'acier; éponges, torchons, gants et articles similaires pour le récurage, le polissage et usages analogues, en fer ou en acier	31 1/3 %	2 %	exemption	697.90		Cwt
84.06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons :					Moteurs d'aviation, leurs parties et pièces détachées :	
	A. Moteurs spécialement destinés à l'aviation, leurs parties et pièces détachées	exemption	exemption	exemption	711.41 711.42	Moteurs Parties et pièces détachées	Nbre et Cwt
	B. Moteurs, pour la propulsion ou auxiliaires, spécialement conçus pour la marine :				711.51	Moteurs fixes : Moteurs Diesel et semi-Diesel n'ex-cédant pas 100 C.V. de puissance au frein	Nbre et Cwt
	(1) Moteurs hors-bord.	33 1/3 % exemption	exemption	exemption	711.52	Moteurs Diesel et semi-Diesel d'une puissance au frein supérieure à 100 C.V.	Nbre et Cwt

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Douane-rechten van fiscale aard	Rechten		Code-nummer	Statistische code	
			Douanerechten			Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
			Algemeen	E.E.G.			
68.01/03	Werken van steen (bewerkte steen daaronder begrepen), stenen voor bestrating, alsmede plaveien en trottoirbanden, werken van samengekit leigruis, blokjes voor mozaïeken, een en ander met uitzondering van de goederen bedoeld bij een der posten van hoofdstuk 69 : A. Meubelen met uitzondering van die bedoeld bij hoofdstuk 94 B. Dakpannen C. Andere, grafstenen daaronder begrepen ..	75 % 66 2/3 % 31 1/3 %	vrij vrij 2 %	vrij vrij vrij	661.30		Cwt
70.19	Glazen kralen, bolletjes voor reflectie (ballotini), onechte edelstenen, onechte parels en dergelijke klein glaswerk; blokjes, plaatjes en schilfers, van glas (ook indien op een drager), voor mozaïek of voor dergelijke decoratieve doeleinden; glazen ogen, die voor poppen of voor ander speelgoed daaronder begrepen, doch met uitzondering van die voor mensen; voorwerpen van klein glaswerk; met de blaaslamp vervaardigde glazen fancy-artikelen : A. Onechte edelstenen, onechte halfedelstenen en onechte parels; werken van die stoffen, bestemd om te worden gebezigd als sieraad B. Kralen C. Mozaïek D. Siervoorwerpen en andere fancy-artikelen van glas, voor huishoudelijk gebruik; glazen ogen voor speelgoed E. Andere	100 % £ 0.0s.10d. per bruto lb of 35 % 66 2/3 % 40 % 33 1/3 %	vrij £ 0.0s.2d. per bruto lb of 5 % vrij vrij vrij	vrij vrij vrij vrij	665.83 665.82	Kralen Andere	Cwt
71.16	Fancybijouterieën	95 %	5 %	vrij	897.20		—
73.39	IJzerwol en staalwol; sponzen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van ijzer of van staal	31 1/3 %	2 %	vrij	697.90		Cwt
84.06	Explosiemotoren en verbrandingsmotoren, met zuigers : A. Motoren speciaal bestemd voor de luchtvaart, alsmede delen en onderdelen daarvan .. B. Voortstuwings- of hulpmotoren, voor de scheepvaart : (1) Buitenboordmotoren	vrij 33 1/3 %	vrij vrij	vrij vrij	711.41 711.42 711.51 711.52	Motoren voor de luchtvaart alsmede delen en onderdelen daarvan : Motoren Delen en onderdelen Stationaire motoren : diesel- en semi-dieselmotoren met een remvermogen van niet meer dan 100 pk Diesel- en semi-diesel-motoren met een remvermogen van meer dan 100 pk	Aantal en Cwt Aantal en Cwt

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Fiscaux d'entrée	Droits		Numéro de code	Code statistique	
			De douane			Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
	(2) Autres	exemption	exemption	exemption	711.53	Autres moteurs de marine	Nbre et Cwt
	(3) Parties et pièces détachées :				711.54	Moteurs hors-bord	Nbre et Cwt
	(a) Pour (2) importés par un chantier local de construction de bateaux ayant une autorisation du ministère	20 %	exemption	exemption	711.55	Autres :	Nbre et Cwt
					711.56	Pour bateaux n'ex-cédant pas 250 t de jauge brute	Nbre et Cwt
	(b) Autres	33 1/3 %	exemption	exemption		Pour bateaux de plus de 250 t de jauge brute	Nbre et Cwt
	C. Moteurs de véhicules routiers, leurs parties et pièces détachées ..	31 1/3 %	2 %	exemption	711.57	Moteurs de véhicules :	Nbre et Cwt
	D. Autres :					pour les véhicules routiers décrits dans le groupe 732 de la liste d'importation et d'exportation	Nbre et Cwt
	(1) Industriels	exemption	exemption	exemption			
	(2) Parties et pièces détachées identifiables pour (1)	5 %	exemption	exemption	711.58	Autres	Nbre et Cwt
	(3) Autres, y compris parties et pièces détachées	33 1/3 %	exemption	exemption	711.80	Autres moteurs à combustion interne	Nbre et Cwt
					711.59	Parties et pièces détachées de moteurs à combustion interne (autres que moteurs d'avion)	Cwt
84.58	Appareils de vente automatiques dont le fonctionnement ne repose pas sur l'adresse ou le hasard, tels que distributeurs automatiques de timbres-poste, cigarettes, chocolat, comestibles, etc.	31 1/3 %	2 %	exemption	719.65		Nbre et Cwt
84.63/64	Arbres de transmission, manivelles et vilebrequins, paliers et coussinets, engrenages et roues de friction, réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, volants et poulies (y compris les poulies à moufles), embrayage, organe d'accouplement (manchons, accouplements élastiques, etc.) et joints d'articulation (de cardan, d'oldham, etc.); joints métalloplastiques; jeux ou assortiments de joints de composition différente pour machines, véhicules et tuyauteries, présentés en pochettes, enveloppes ou emballages analogues :				719.90		
	A. Tubes d'étambot, arbres d'hélices :						
	(1) importés pour la construction de bateaux à vapeur ou à moteur par un chantier local de construction de bateaux ayant obtenu l'autorisation du ministère	20 %	exemption	exemption			

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Rechten			Code-nummer	Statistische code	
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten			Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
			Algemeen	E.E.G.			
	(2) Andere	vrij	vrij	vrij	711.53	Andere scheepsmotoren	Aantal en Cwt
	(3) Delen en onderdelen :				711.54	Buitenboordmotoren	Aantal en Cwt
	(a) Voor (2), ingevoerd door een plaatselijke scheepsbouw-werf welke in het bezit is van een vergunning van het ministerie	20 %	vrij	vrij	711.55	Andere :	Aantal en Cwt
					711.56	Voor schepen, metende niet meer dan 250 BRT	Aantal en Cwt
						Voor schepen van meer dan 250 BRT	Aantal en Cwt
	(b) Andere	33 1/3 %	vrij	vrij		Motoren voor voertuigen:	
	C. Motoren voor wegvoertuigen, alsmede delen en onderdelen daarvan	31 1/3 %	2 %	vrij	711.57	voor wegvoertuigen als omschreven in groep 732 van de invoer- en uitvoerlijst	Aantal en Cwt
	D. Andere :						
	(1) Industriële	vrij	vrij	vrij			
	(2) Delen en onderdelen, kennelijk bestemd voor (1) ..	5 %	vrij	vrij	711.58	Andere	Aantal en Cwt
	(3) Andere, met inbegrip van delen en onderdelen	33 1/3 %	vrij	vrij	711.80	Andere verbrandingsmotoren	Aantal en Cwt
					711.59	Delen en onderdelen van verbrandingsmotoren (andere dan vliegtuigmotoren)	Cwt
84.58	Verkoopautomaten (met uitzondering van behendigheds- en kansspelen), zoals die voor postzegels, voor sigaretten, voor chocolade en voor levensmiddelen	31 1/3 %	2 %	vrij	719.65		Aantal en Cwt
84.63/64	Drijfwerkassen, krukken en krukassen, kussenblokken en lagerschalen, tandwielen, wrijvingswielen, tandwielkasten en andere overbrengingsmechanismen voor het opvoeren, vertragen of anderszins regelen van de snelheid, vliegwielen, riemschijven (takelblokken daaronder begrepen), koppelingen, koppelingorganen (koppelingsmoffen, elastische koppelingen, enz.), bewegelijke koppelingen (cardankoppelingen, oldhamkoppelingen, enz.); metaloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, voor machines, voor voertuigen en voor buisleidingen, geborgen in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen :				719.90		
	A. Schroefaskokers, schroefassen :						
	(1) voor de bouw van stoomschepen of motorschepen ingevoerd door een plaatselijke scheepsbouw-werf welke in het bezit is van een vergunning van het ministerie :	20 %	vrij	vrij			

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Droits			Code statistique		
		Fiscales d'entrée	De douane		Numéro de code	Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
	(2) Autres	33 1/3 %	exemption	exemption			
	B. Autres	33 1/3 %	exemption	exemption			
84.65	Parties et pièces détachées de machines et d'engins mécaniques, non dénommées ni comprises dans d'autres positions du présent Chapitre, ne comportant pas de connexions électriques, de parties isolées électriquement, de bobinages, de contacts ou d'autres caractéristiques électriques :				719.90		
	A. Hélices :						
	(1) Importées pour la construction de bateaux à vapeur ou à moteur par un chantier local de construction de bateaux ayant obtenu l'autorisation du ministère	18 %	2 %	exemption			
	(2) Autres	31 1/3 %	2 %	exemption			
	B. Autres	31 1/3 %	2 %	exemption			
89.05	Engins flottants divers, tels que réservoirs, caissons, coffres d'amarrage, bouées, balises et similaires :				735.93		Nbre
	A. Bouées et balises	exemption	exemption	exemption			
	B. Autres	28 1/3 %	5 %	exemption			
92.10	Parties, pièces détachées et accessoires d'instruments de musique (autres que les cordes harmoniques), y compris les cartons et papiers perforés pour appareils à jouer mécaniquement, ainsi que les mécanismes de boîtes à musique; métronomes et diapasons de tout genre	31 1/3 %	2 %	exemption	891.90		
98.11	Pipes (y compris les ébauchons et les têtes); fume-cigarettes et fume-cigarettes; bouts, tuyaux et autres pièces détachées	48 %	2 %	exemption	899.35		
16.04/05	Poissons, crustacés et mollusques, préparés ou conservés (y compris le caviar et ses succédanés)	60 %	15 %	7,5 %	032.03	Sardines	Cwt
					032.09	Autres	Cwt
20.01/02	Légumes, plantes potagères et fruits préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, avec ou sans sel, épices, moutarde ou sucre; légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ou acide acétique y compris jus de tomate dont la teneur en poids en extrait sec est de 7 % et plus :				055.53	Purée, pâte et concentrés de tomates	Cwt
	A. Purée et pâte de tomates	57 %	18 %	9 %			
	B. Autres	75 %	exemption	exemption	055.90	Autres	Cwt

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Rechten			Statistische code		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten		Code-nummer	Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
			Algemeen	E.E.G.			
84.65	(2) Andere	33 1/3 %	vrij	vrij	719.90		
	B. Andere	33 1/3 %	vrij	vrij			
	Delen en onderdelen, van machines, van toestellen en van mechanische werktuigen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 84 en niet voorzien van elektrische verbindingstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen :						
	A. Schroeven :						
	(1) Voor de bouw van stoomschepen of motorschepen ingevoerd door een plaatselijke scheepsbouwwerf welke in het bezit is van een vergunning van het ministerie	18 %	2 %	vrij			
	(2) Andere	31 1/3 %	2 %	vrij			
89.05	B. Andere	31 1/3 %	2 %	vrij	735.93		Aantal
	Drijvend materieel, zoals tanks, caissons, aanlegsteigers, meerboeien en andere boeien, bakens en dergelijke :						
	A. Meerboeien, andere boeien en bakens	vrij	vrij	vrij			
92.10	B. Ander	28 1/3 %	5 %	vrij	891.90		
	Delen, onderdelen en toebehoren (andere dan snaren), van muziekinstrumenten; geperforeerd karton en geperforeerd papier voor mechanisch te bespelen toestellen en mechanieken voor muziekdozen; metronomen en diapasons, van alle soorten	31 1/3 %	2 %	vrij			
98.11	Pijpen (ebauchons en pijp-koppen daaronder begrepen); sigare- en sigarett-pijpjes; mondstukken, stelen en andere onderdelen	48 %	2 %	vrij	899.35		
16.04/05	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaar-surrogaten daaronder begrepen) en van schaal-, schelp-, of weekdieren . .	60 %	15 %	7,5 %	032.03	Sardines	Cwt
					032.09	Andere	Cwt
20.01/02	Groenten, moeskruiden en vruchten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur, met of zonder zout, specerijen, mosterd of suiker; groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur, tomatensap dat 7 of meer gewichtspereenten droge stof bevat daaronder begrepen :				055.53	Tomatenpuree, tomatenpasta en ingedikt tomatensap	Cwt
					055.90		Cwt
	A. Tomatenpuree en tomatenpasta	57 %	18 %	9 %			
	B. Andere	75 %	vrij	vrij			

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Droits			Code statistique		
		Fiscaux d'entrée	De douane		Numéro de code	Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
22.03	Bières :						
	A. Stout :				112.31	Stout	Gallon
	(1) d'une densité originale ne dépassant pas 1,040°	£ 0.16s.0d. par gallon	exemption	exemption			
	(2) d'une densité originale de plus de 1,040°	£ 0.16s.0d. par gallon plus £ 0.0s.1/2d. par gallon pour chaque degré au-dessus de la densité originale de 1,040°	exemption	exemption			
	B. Autres :				112.39	Autres bières (y compris ale et porter)	Gallon
	(1) d'une densité originale ne dépassant pas 1,040°	£ 0.14s.10d. par gallon	£ 0.1s.2d. par gallon	£ 0.0s.7d. par gallon			
	(2) d'une densité originale de plus de 1,040°	£ 0.14s.10d. par gallon plus £ 0.0s.1/2d. par gallon pour chaque degré au-dessus de la densité originale de 1,040°	£ 0.1s.2d. par gallon plus £ 0.0s.1/2d. par gallon pour chaque degré au-dessus de la densité originale de 1,040°	£ 0.0s.7d. par gallon plus £ 0.0s.1/2d. par gallon pour chaque degré au-dessus de la densité originale de 1,040°			
58.04	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles des n° 55.07/09 et 58.05 :				652.23 653.13 653.20 653.53	En coton En soie En laine En fibres synthétiques	Yard carré et lb
	A. En soie	£ 0.4s.4d. le yard carré ou 45 %	£ 0.0s.8d. le yard carré ou 5 %	£ 0.0s.4d. le yard carré ou 2,5 %	653.63 653.90	En fibres régénérées En autres fibres textiles	
	B. Autres	£ 0.5s.0d. le yard carré ou 50 %	exemption	exemption			
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et appareils de télévision, y compris les récepteurs combinés avec un phonographe et les appareils de prise de vues pour la télévision; appareils de radioguidage, de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande :				724.10 724.21 724.22	Récepteurs de télévision, combinés ou non, avec un phonographe, ou avec un récepteur de radiodiffusion Récepteurs de radiodiffusion pour voitures automobiles Récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé	Nbre
	A. Récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé	61 2/3 %	5 %	2,5 %	724.29	Récepteurs domestiques de radiodiffusion	Nbre
	B. Récepteurs de radiodiffusion (y compris appareils combinés d'émission et de réception) et appareils de télévision.	50 %	exemption	exemption	724.93 724.94	Appareils de prises de vues de télévision Emetteurs (de radiodiffusion, de radiotélégraphie ou de télévision)	Nbre

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Rechten			Statistische code		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten		Code-nummer	Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
			Algemeen	E.E.G.			
22.03	Bier :						
	A. Stout :				112.31	Stout	Gallon
	(1) met een soortelijk gewicht 17 1/2 - 17 1/2 van het stamwort van niet meer dan 1,040 ..	£ 0.16s.0d. per gallon	vrij	vrij			
	(2) met een soortelijk gewicht 17 1/2 - 17 1/2 van het stamwort van meer dan 1,040 ..	£ 0.16s.0d. per gallon plus £ 0.0s.1/2d. per gallon voor iedere graad dat het soortelijk gewicht 17 1/2-17 1/2 van het stamwort hoger is dan 1,040	vrij	vrij			
	B. Ander :				112.39	Andere bieren (ale en porter daar- onder begrepen)	Gallon
	(1) met een soortelijk gewicht 17 1/2 - 17 1/2 van het stamwort van niet meer dan 1,040 ..	£ 0.14s.10d. per gallon	£ 0.1s.2d. per gallon	£ 0.0s.7d. per gallon			
	(2) met een soortelijk gewicht 17 1/2 - 17 1/2 van het stamwort van meer dan 1,040 ..	£ 0.14s.10d. per gallon plus £ 0.0s.1/2d. per gallon voor iedere graad dat het soortelijk gewicht 17 1/2-17 1/2 van het stamwort hoger is dan 1,040	£ 0.1s.2d. per gallon plus £ 0.0s.1/2d. per gallon voor iedere graad dat het soortelijk gewicht 17 1/2-17 1/2 van het stamwort hoger is dan 1,040	£ 0.0s.7d. per gallon plus £ 0.0s.1/2d. per gallon voor iedere graad dat het soortelijk gewicht 17 1/2-17 1/2 van het stamwort hoger is dan 1,040			
58.04	Fluweel, pluche, lussenweef- sel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artike- len bedoeld bij de posten 55.07/09 en 58.05 :				652.23 653.13 653.20 653.53	Van katoen Van zijde Van wol Van syntetische ve- zels	Vierkante yard en lb
	A. Van zijde ..	£ 0.4s.4d. per vierkante yard of 45 %	£ 0.0s.8d. per vierkante yard of 5 %	£ 0.0s.4d. per vierkante yard of 2,5 %	653.63 653.90	Van geregenereer- de vezels Van andere textiel- vezels	Vierkante yard en lb
	B. Ander ..	£ 0.5s.0d. per vierkante yard of 50 %	vrij	vrij			
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televi- sie (die met ingebouwde grammofoon daaronder be- grepen) en televisiecama- ra's; radio- en radartoestel- len voor navigatiedoelein- den, voor plaatsbepaling, voor pelling, voor hoogte- meting of voor bediening op afstand :				724.10 724.21 724.22 724.29 724.93 724.94	Ontvangtoestellen voor de televisie, al dan niet met ingebouwde gram- mofoon of ont- vangtoestel voor de radio-omroep Ontvangtoestellen voor de radio-om- roep, voor auto- mobielen Ontvangtoestellen voor de radio-om- roep met inge- bouwde grammo- foon Ontvangtoestellen voor de radio-om- roep, toestellen voor huishoude- lijk gebruik Televisiecamera's Zendtoestellen (ra- dio-omroep, ra- diotelegrafie, te- levisie)	Aantal Aantal Aantal Aantal Aantal Aantal
	A. Ontvangtoestellen voor de radio-omroep met ingebouwde grammo- foon ..	61 2/2 %	5 %	2,5 %			
	B. Ontvangtoestellen voor de radio-omroep (ge- combineerde zend- en ontvangtoestellen daar- onder begrepen) en te- levisieapparaten ..	50 %	vrij	vrij			

N° du tarif Nigérien	Désignation des marchandises	Droits			Code statistique		
		Fiscaux d'entrée	De douane		Numéro de code	Désignation	Unité de quantité
			Général	C.E.E.			
	C. Autres	exemption	exemption	exemption			
	D. Parties et pièces détachées :				724.95	Appareils combinés d'émission et de réception non domestique	Nbre
	(1) Pièces détachées importées pour l'entretien des récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé, des récepteurs de radiodiffusion (y compris les appareils combinés d'émission et de réception) et des appareils de télévision .	33 1/3 %	exemption	exemption	724.96	Appareils de radio-guidage, de radio-détection, de radiosondage et de radiotélécommande	Cwt
	(2) Parties (à l'exclusion des meubles) importées par un fabricant ayant obtenu l'autorisation du ministère pour l'assemblage de récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé, de récepteurs de radiodiffusion et d'appareils de télévision	15 %	exemption	exemption	724.98	Autres	
	(3) Meubles importés pour A et B :						
	(a) En bois	75 %	exemption	exemption			
	(b) En matière plastique	66 2/3 %	exemption	exemption			
	(4) Autres	exemption	exemption	exemption			
	Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types); pendulettes et réveils à mouvement de montre (à l'exclusion des montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules) :				864.30		Nbre
	A. Montres décorées de bijoux, de perles fines, de pierres gemmes fines ou d'imitations de pierres gemmes précieuses ou fines; montres-bagues ou montres-broches	100 %	exemption	exemption			
	B. Autres	£ 0.6s.10d. pièce ou 45 %	£ 0.0s.8d. pièce ou 5 %	£ 0.0s.4d. pièce ou 2,5 %			

Nummer van het tarief van Nigeria	Omschrijving	Rechten			Statistische code		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten		Code-nummer	Omschrijving	Hoeveelheid uitgedrukt in
			Algemeen	E.E.G.			
	C. Andere	vrij	vrij	vrij			
	D. Delen en onderdelen :				724.95	Gecombineerde zend- en ontvangtoestellen, niet voor huishoudelijk gebruik	Aantal
	(1) Delen en onderdelen, ingevoerd voor het onderhoud van ontvangtoestellen voor de radio-omroep, met ingebouwde grammofoon, voor het onderhoud van ontvangtoestellen voor de radio-omroep (gecombineerde zend- en ontvangtoestellen daaronder begrepen) en voor het onderhoud van televisieapparaten	33 1/3 %	vrij	vrij	724.96	Radio- en radar toestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand	Cwt
	(2) Delen en onderdelen (met uitzondering van de meubelen), ingevoerd door een fabrikant die in het bezit is van een vergunning van het Ministerie tot het assembleren van ontvangtoestellen voor de radio-omroep (al dan niet met ingebouwde grammofoon) of van televisieapparaten .	15 %	vrij	vrij	724.98	Andere	
	(3) Meubelen ingevoerd voor A en B :						
	(a) van hout	75 %	vrij	vrij			
	(b) van plastische stoffen	66 2/3 %	vrij	vrij			
	(4) Andere	vrij	vrij	vrij			
91.01/02	Zakhorloges, polshorloges en dergelijke, stophorloges daaronder begrepen; klokjes en wekkers, met horlogeuurwerk (met uitzondering van klokken, pendules en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horlogeuurwerk) :				864.30		Aantal
	A. Horloges versierd met echte parels, natuurlijke edelstenen of natuurlijke halfedelstenen, onechte edelstenen of onechte halfedelstenen; horloges gemonteerd in ringen of in broches . .	100 %	vrij	vrij			
	B. Andere	£ 0.6s.10d. per stuk of 45 %	£ 0.0s.8d. per stuk of 5 %	£ 0.0s.4d. per stuk of 2,5 %			

*Protocole n° 3
relatif à la notion de « Produits originaires »
pour l'application de l'Accord*

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord :

Article 1

Le Conseil d'association arrête, sur la base d'un projet de la Commission de la Communauté, lors de sa première session, la définition de la notion de « produits originaires » pour l'application du titre I de l'Accord. Il détermine également les méthodes de coopération administrative.

Article 2

Jusqu'à la mise en application des dispositions visées à l'article 1 du présent protocole, les Etats membres et le Nigéria appliquent leur réglementation respective.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des Parties contractantes ont signé les trois protocoles dont le texte précède.

Fait à Lagos, le seize juillet mil neuf cent soixante-six.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef

Pour le Président de la République française,
Jean de Broglie

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Maria Malfatti

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns

Im Namen des Rates
der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,
Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne,
Per il Consiglio della Comunità Economica Europea,
Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap,
Joseph M.A.H. Luns. Henri Rocherau.

Sous réserve la Communauté ne sera définitivement engagée qu'après notification aux autres Parties contractantes de l'accomplissement des procédures requises par le Traité instituant la Communauté Economique Européenne.

For the Head of the National Military Government
of the Republic of Nigeria
and Supreme Commander of the Armed Forces,
Babafemi Olatunde Ogundipe

Acte final

Les plénipotentiaires

de Sa Majesté le Roi des Belges,
du Président de la République fédérale d'Allemagne,
du Président de la République Française,
du Président de la République Italienne,
de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,
ainsi que du Conseil de la Communauté Economique Européenne, laquelle est ci-après dénommée la Communauté, d'une part,

*Protocol n° 3
betreffende het begrip « produkten van oorsprong »
voor de toepassing van de Overeenkomst*

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen :

Artikel 1

De Associatieraad stelt tijdens zijn eerste bijeenkomst, op de grondslag van een ontwerp van de Commissie van de Gemeenschap, de definitie vast van het begrip « produkten van oorsprong » voor de toepassing van Titel I van de Overeenkomst. Hij stelt tevens vast op welke wijze de administratieve samenwerking zal geschieden.

Artikel 2

Tot aan de tenuitvoerlegging van het bepaalde in artikel 1 van dit Protocol passen de Lid-Staten en Nigeria hun onderscheiden regelingen toe.

Ten blijk van waarvan de gevolmachtigden van de Overeenkomstsluitende Partijen de drie bovenstaande Protocollen hebben ondertekend.

Gedaan te Lagos, de zestiende juli negentienhonderd zesenzestig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef

Pour le Président de la République Française,
Jean de Broglie

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Maria Malfatti

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns

Im Namen des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,
Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne,
Per il Consiglio della Comunità Economica Europea,
Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap,
Joseph M.A.H. Luns. Henri Rochereau.

Onder voorbehoud dat de Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures.

For the Head of the National Military Government
of the Republic of Nigeria
and Supreme Commander of the Armed Forces,
Babafemi Olatunde Ogundipe.

Slotakte

De gevolmachtigden

van Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
van de President van de Bondsrepubliek Duitsland,
van de President van de Franse Republiek,
van de President van de Italiaanse Republiek,
van Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
alsmede van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, welke Gemeenschap hierna de Gemeenschap wordt genoemd, enerzijds,

et

du Chef du Gouvernement militaire national de la République du Nigéria et Commandant suprême des Forces armées, dont l'Etat est ci-après dénommé le Nigéria, d'autre part, réunis à Lagos, le seize juillet mil neuf cent soixante-six, pour la signature d'un Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria, ont arrêté les textes ci-après :

— l'Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République du Nigéria, ci-après dénommé l'Accord,

— les protocoles suivants :

Protocole n° 1 relatif à l'application de l'article 2 de l'Accord,

Protocole n° 2 relatif à l'application de l'article 3 de l'Accord,

Protocole n° 3 relatif à la notion de « produits originaires » pour l'application de l'Accord.

Les plénipotentiaires ont également arrêté le texte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent Acte final :

1. Déclaration relative à l'application de l'article 4 paragraphe 2 de l'Accord (Annexe I),
2. Déclaration relative à l'application de l'article 6 paragraphe 4 de l'Accord (Annexe II),
3. Déclaration relative à l'application de l'article 10 de l'Accord (Annexe III),
4. Déclaration relative à l'information sur les réglementations du commerce extérieur applicables à l'égard du Nigéria (Annexe IV),
5. Déclaration relative aux produits nucléaires (Annexe V).

Les plénipotentiaires ont en outre pris acte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent Acte final :

1. Déclarations de la délégation de la Communauté et de la délégation du Nigéria relatives à l'application du Protocole n° 3 de l'Accord (Annexe VI),
2. Déclaration de la délégation de la Communauté relative à l'application du Protocole n° 1 de l'Accord (Annexe VII),
3. Déclarations de la délégation du Nigéria relatives à l'application de l'article 6 de l'Accord (Annexe VIII),
4. Déclarations de la délégation du Nigéria relatives à l'application du Protocole n° 2 de l'Accord (Annexe IX),
5. Déclaration du Représentant du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relative à la définition des ressortissants allemands (Annexe X),
6. Déclaration du Représentant du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'Accord à Berlin (Annexe XI).

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Acte final.

Fait à Lagos, le seize juillet mil neuf cent soixante-six.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef

Pour le Président de la République française,
Jean de Broglie

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Maria Malfatti

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns

en

van het Hoofd van de Nationale Militaire Regering van de Republiek Nigeria en Opperbevelhebber der Strijdkrachten, wiens Staat hiera Nigeria wordt genoemd, anderzijds, bijeengekomen te Lagos, de zestiende juli negentienhonderd zesenzestig, voor de ondertekening van een Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, hebben de hierna genoemde teksten vastgesteld :

— de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, hierna te noemen de Overeenkomst,

— de volgende protocollen :

Protocol nr. 1 betreffende de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst,

Protocol nr. 2 betreffende de toepassing van artikel 3 van de Overeenkomst,

Protocol nr. 3 betreffende het begrip « produkten van oorsprong » voor de toepassing van de Overeenkomst.

De gevolmachtigden hebben tevens de hierna genoemde en als bijlage aan deze slotakte gehechte verklaringen aanvaard :

1. Verklaring inzake de toepassing van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst (Bijlage I),
2. Verklaring inzake de toepassing van artikel 6, lid 4, van de Overeenkomst (bijlage II),
3. Verklaring inzake de toepassing van artikel 10 van de Overeenkomst (Bijlage III),
4. Verklaring inzake mededeling van de regelingen betreffende de buitenlandse handel die ten opzichte van Nigeria van toepassing zijn (Bijlage IV),
5. Verklaring betreffende de produkten op het gebied van de kernenergie (Bijlage V),

De gevolmachtigden hebben voorts kennis genomen van de hierna genoemde en als bijlage aan deze slotakte gehechte verklaringen :

1. Verklaringen van de delegatie der Gemeenschap en de delegatie van Nigeria inzake de toepassing van Protocol nr. 3 van de Overeenkomst (Bijlage VI),
2. Verklaring van de delegatie van de Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol nr. 1 van de Overeenkomst (Bijlage VII),
3. Verklaringen van de delegatie van Nigeria inzake de toepassing van artikel 6 van de Overeenkomst (Bijlage VIII),
4. Verklaringen van de delegatie van Nigeria inzake de toepassing van Protocol nr. 2 van de Overeenkomst (Bijlage IX),
5. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip « Duits onderdaan » (Bijlage X),
6. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn (Bijlage XI).

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Gedaan te Lagos, de zestiende juli negentienhonderd zesenzestig.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
André Chaval

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Fritz Neef

Pour le Président de la République française,
Jean de Broglie

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Franco Maria Malfatti

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Marcel Fischbach

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Joseph M.A.H. Luns

Im Namen des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft :
 Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne :
 Per il Consiglio della Comunità Economica Europea :
 Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap :
 Joseph M.A.H. Luns. Henri Rochereau.

Sous réserve que la Communauté ne sera définitivement engagée qu'après notification aux autres Parties contractantes de l'accomplissement des procédures requises par le Traité instituant la Communauté économique européenne.

For the Head of the National Military Government of the Republic of Nigeria and Supreme Commander of the Armed Forces,

Babafemi Olatunde Ogundipe

Annexe I

Déclaration relative à l'application de l'article 4
 paragraphe 2 de l'Accord

Les « mesures appropriées » visées à l'article 4, paragraphe 2 ne pourront entraver l'industrialisation du Nigéria.

Annexe II

Déclaration relative à l'application de l'article 6
 paragraphe 4 de l'Accord

1. La délégation du Nigéria a attiré l'attention de la délégation de la Communauté sur le fait que des difficultés graves de balance des paiements pourraient, dans certains cas, survenir dans des conditions qui ne permettent pas de procéder aux consultations préalables visées à l'article 6, paragraphe 4.

2. Les deux délégations sont convenues qu'en l'occurrence le Nigéria pourrait se prévaloir des dispositions de l'article 12 de l'Accord.

3. Dès la notification prévue à l'article 12, paragraphe 1, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les restrictions quantitatives appliquées pour faire face aux difficultés visées au paragraphe 1 ci-dessus.

Annexe III

Déclaration relative à l'application de l'article 10
 de l'Accord

La Communauté veillera à ce que le rapport entre les avantages commerciaux résultant du régime à l'importation, à déterminer en vertu de l'article 10 de l'Accord, pour les huiles de palme et d'arachide originaires du Nigéria, d'une part, et du régime à déterminer en vertu de l'article 11 de la Convention de Yaoundé, pour les mêmes produits originaires des Etats africains et malgache associés, d'autre part, soit au moins égal au rapport entre les avantages qui résultent de l'application respectivement du protocole n° 1 annexé à l'Accord et de l'article 2 de la Convention de Yaoundé.

Annexe IV

Déclaration
 relative à l'information sur les réglementations du commerce
 extérieur applicables à l'égard du Nigéria

A la demande du Nigéria, les Etats membres de la Communauté communiquent au Conseil d'association toute information sur les réglementations du commerce extérieur applicables à l'égard du Nigéria.

Im Namen des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,
 Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne,
 Per il Consiglio della Comunità Economica Europea,
 Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap,
 Joseph M.A.H. Luns. Henri Rochereau.

Onder voorbehoud dat de Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures.

For the Head of the National Military Government
 of the Republic of Nigeria and Supreme Commander
 of the Armed Forces,
 Babafemi Olatunde Ogundipe.

Bijlage I

Verklaring inzake de toepassing van artikel 4, lid 2,
 van de Overeenkomst

De « passende maatregelen » als bedoeld in artikel 4, lid 2, mogen geen belemmering vormen voor de industrialisatie van Nigeria.

Bijlage II

Verklaring inzake de toepassing van artikel 6, lid 4,
 van de Overeenkomst

1. De delegatie van Nigeria heeft de aandacht van de delegatie van de Gemeenschap gevestigd op het feit dat zich in bepaalde gevallen ernstige moeilijkheden in verband met de betalingsbalans kunnen voordoen, waarbij de omstandigheden zodanig zijn dat het in artikel 6, lid 4, bedoelde voorafgaande overleg niet kan plaatsvinden.

2. Beide delegaties zijn overeengekomen dat Nigeria zich in dat geval op het bepaalde in artikel 12 van de Overeenkomst kan beroepen.

3. Zodra de in artikel 12, eerste lid, voorgeschreven mededeling is gedaan, heeft in de Associatieraad overleg plaats over de kwantitatieve beperkingen toegepast om het hoofd te bieden aan de sub 1 bedoelde moeilijkheden.

Bijlage III

Verklaring inzake de toepassing van artikel 10
 van de Overeenkomst

De Gemeenschap ziet erop toe dat de verhouding tussen de handelsvoordelen voortvloeiende uit de krachtens artikel 10 van de Overeenkomst vast te stellen invoerregeling voor palmolie en grondnotenolie van oorsprong uit Nigeria, enerzijds, en de handelsvoordelen voortvloeiende uit de krachtens artikel 11 van de Overeenkomst van Jaoundé vast te stellen regeling voor deze produkten van oorsprong uit de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, anderzijds, ten minste gelijk is aan de verhouding tussen de voordelen die voortvloeien uit, onderscheidenlijk, de toepassing van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst en de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst van Jaoundé.

Bijlage IV

Verklaring inzake mededeling van de regelingen
 betreffende de buitenlandse handel die ten opzichte van Nigeria
 van toepassing zijn

Op verzoek van Nigeria verstrekken de Lid-Staten van de Gemeenschap aan de Associatieraad alle gegevens over de regelingen betreffende de buitenlandse handel die ten opzichte van Nigeria van toepassing zijn.

Annexe V

Déclaration

relative aux produits nucléaires

Il résulte des dispositions combinées du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique et du Traité instituant la Communauté économique européenne que les dispositions du titre I de l'Accord sont applicables aux biens et produits visés aux articles 92 et suivants du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique.

Annexe VI

Déclarations de la délégation de la Communauté
et de la délégation du Nigéria
relatives à l'application du protocole n° 3 à l'Accord

1. Au cours des négociations, la délégation de la Communauté a fait part à la délégation du Nigéria de son intention que la définition de la notion de « produits originaires » pour l'application de l'Accord soit analogue à la définition de la notion de « produits originaires » pour l'application de la Convention de Yaoundé.

2. La délégation du Nigéria a pris acte de la déclaration ci-dessus de la Communauté. Toutefois, elle a fait observer qu'elle ne pouvait — eu égard à la situation particulière du Nigéria — prendre un engagement à l'avance à ce sujet.

Annexe VII

Déclaration de la délégation de la Communauté
relative à l'application du protocole n° 1 à l'Accord

Il est entendu que les modalités de l'ouverture des contingents tarifaires visés au protocole n° 1 seront déterminées par les instances compétentes de la Communauté qui en informeront aussitôt le gouvernement du Nigéria; en outre, celui-ci sera tenu au courant de l'utilisation de ces contingents tarifaires.

Annexe VIII

Déclarations de la délégation du Nigéria
relatives à l'application de l'article 6 de l'Accord

1. Le Nigéria s'engage à ne pas diminuer par des restrictions quantitatives ou par des mesures d'effet équivalent à de telles restrictions l'effet des avantages concédés à la Communauté sur le plan tarifaire.

2. Le Nigéria s'abstiendra de prendre des mesures d'ordre administratif susceptibles d'entraver la bonne application des dispositions de l'Accord.

Annexe IX

Déclarations de la délégation du Nigéria
relatives à l'application du protocole n° 2 à l'Accord

1. Les avantages réservés aux Etats membres par rapport aux Etats tiers pour les produits figurant à la liste annexée au protocole n° 2 ne seront pas réduits pendant la durée de l'Accord.

2. Lors de la transformation du tarif à une colonne en tarif à deux colonnes, la taxation combinée résultant du tarif à deux colonnes et affectant chaque produit à l'importation au Nigéria ne sera pas plus élevée que la taxation prévue par le tarif à une colonne, pour autant que la différence ne soit pas causée uniquement par l'adoption de la Nomenclature de Bruxelles ou par le fait que les nouveaux taux peuvent être arrondis dans certains cas.

3. Le nouveau tarif douanier visé au paragraphe 2 ci-dessus sera transmis à la Communauté le plus tôt possible après la date de la signature de l'Accord.

Bijlage V

Verklaring

betreffende de produkten op het gebied van de kernenergie

Uit de gezamenlijke bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vloeit voort dat de bepalingen van Titel I van de Overeenkomst van toepassing zijn op de goederen en produkten, bedoeld in de artikelen 92 en volgende van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Bijlage VI

Verklaringen van de delegatie der Gemeenschap
en de delegatie van Nigeria
inzake de toepassing van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomst

1. Tijdens de onderhandelingen heeft de delegatie van de Gemeenschap de delegatie van Nigeria ervan op de hoogte gesteld dat het haar bedoeling is, dat de definitie van het begrip « produkten van oorsprong » voor de toepassing van de Overeenkomst analoog is aan die van het begrip « produkten van oorsprong » voor de toepassing van de Overeenkomst van Jaende.

2. De delegatie van Nigeria heeft van bovenstaande verklaring van de Gemeenschap kennis genomen. Zij heeft evenwel opgemerkt dat zij zich, gelet op bijzondere omstandigheden waarin Nigeria zich bevindt, hieromtrent niet vooraf kan vastleggen.

Bijlage VII

Verklaring van de delegatie van de Gemeenschap
inzake de toepassing van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst

De wijze waarop de in Protocol nr. 1 bedoelde tariefcontingenten geopend zullen worden, wordt bepaald door de bevoegde instanties van de Gemeenschap, die de Regering van Nigeria daarvan onverwijld in kennis stellen; voorts zal de Regering van Nigeria op de hoogte worden gehouden van de wijze waarop van deze tariefcontingenten gebruik wordt gemaakt.

Bijlage VIII

Verklaringen van de delegatie van Nigeria
inzake de toepassing van artikel 6 van de Overeenkomst

1. Nigeria verbindt zich ertoe, het effect van de aan de Gemeenschap op het gebied van de tarieven toegekende voordelen niet door kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking als dergelijke beperkingen te verzwakken.

2. Nigeria onthoudt zich van het treffen van maatregelen van administratieve aard die de behoorlijke toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst in de weg kunnen staan.

Bijlage IX

Verklaringen van de delegatie van Nigeria
inzake de toepassing van Protocol nr. 2 bij de Overeenkomst

1. De voordelen die de Lid-Staten genieten in vergelijking met derde Staten, voor de produkten, vermeld in de aan Protocol nr. 2 gehechte lijst, zullen tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst niet worden verminderd.

2. Bij de verandering van het enkelvoudige tarief in een tweeledig tarief zal het totaal van de rechten van het tweeledig tarief zoals die gelden voor elk in Nigeria ingevoerd produkt, niet hoger zijn dan het recht van het enkelvoudige tarief, tenzij het verschil uitsluitend het gevolg is van de aanvaarding van de Nomenclatuur van Brussel of van het feit dat de nieuwe rechten in bepaalde gevallen kunnen worden afgerond.

3. Het sub 2 bedoelde nieuwe tarief zal zo spoedig mogelijk na de ondertekening van de Overeenkomst aan de Gemeenschap worden toegezonden.

Annexe X

*Déclaration du Représentant du gouvernement
de la République fédérale d'Allemagne
relative à la définition des ressortissants allemands*

Sont à considérer comme ressortissants de la République fédérale d'Allemagne tous les Allemands au sens de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne.

Annexe XI

*Déclaration du Représentant du gouvernement
de la République fédérale d'Allemagne
concernant l'application de l'Accord à Berlin*

L'Accord est également applicable au Land de Berlin, pour autant que le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne n'ait pas fait aux autres Parties contractantes, dans un délai de trois mois à partir de l'entrée en vigueur de l'Accord, une déclaration contraire.

Lagos, le 16 juillet 1966.

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord signé ce jour, créant une Association entre la Communauté économique européenne et la République du Nigéria, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement de la République du Nigéria est disposé, à la demande de la Communauté, à ouvrir des discussions au sein du Conseil d'Association au sujet des modifications éventuelles à son tarif douanier communiquées conformément à l'article 4 du protocole n° 2, annexé à l'Accord.

Je vous serais obligé de bien vouloir accuser réception de la présente lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

(signé) Okigbo,

Président de la délégation de la République du Nigéria.

M. Hendus,

Président de la délégation
de la Communauté économique européenne.

Lagos, le 16 juillet 1966.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre du 16 juillet 1966 par laquelle vous avez bien voulu me faire la communication suivante :

« Me référant à l'Accord signé ce jour, créant une Association entre la Communauté économique européenne et la République du Nigéria, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement de la République du Nigéria est disposé, à la demande de la Communauté, à ouvrir des discussions au sein du Conseil d'Association au sujet des modifications éventuelles à son tarif douanier communiquées conformément à l'article 4 du protocole n° 2, annexé à l'Accord. »

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

(signé) Hendus,

Président de la délégation
de la Communauté économique européenne.

M. Okigbo,

Président de la délégation de la République du Nigéria.

Bijlage X

*Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering
van de Bondsrepubliek Duitsland
betreffende de omschrijving van het begrip « Duits onderdaan »*

Als onderdanen van de Bondsrepubliek Duitsland worden beschouwd alle Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.

Bijlage XI

*Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering
van de Bondsrepubliek Duitsland
betreffende de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn*

De Overeenkomst is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tegenover de andere Overeenkomstsluitende Partijen het tegendeel heeft verklaard.

Lagos, 16 juli 1966

Mijnheer de Voorzitter,

Met betrekking tot de heden ondertekende Overeenkomst, waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, heb ik de eer te Uwer kennis te brengen, dat de Regering van de Republiek Nigeria bereid is, op verzoek van de Gemeenschap, in de Associatieraad besprekingen te beginnen ter zake van de overeenkomstig artikel 4 van Protocol nr. 2 bij deze Overeenkomst medegedeelde eventuele wijzigingen in haar douanetarief.

Ik moge u verzoeken de ontvangst van dit schrijven wel te willen bevestigen.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) Okigbo,

Voorzitter van de delegatie van de Republiek Nigeria.

De heer Hendus,

Voorzitter van de delegatie
van de Europese Economische Gemeenschap.

Lagos, 16 juli 1966

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij heb ik de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief d.d. 16 juli 1966 waarin U mij het volgende hebt willen mededelen :

« Met betrekking tot de heden ondertekende Overeenkomst, waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Nigeria, heb ik de eer te Uwer kennis te brengen dat de Regering van de Republiek Nigeria bereid is, op verzoek van de Gemeenschap, in de Associatieraad besprekingen te beginnen ter zake van de eventuele overeenkomstig artikel 4 van Protocol nr. 2 bij deze Overeenkomst medegedeelde eventuele wijzigingen in haar douanetarief. »

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) Hendus,

Voorzitter van de delegatie
van de Europese Economische Gemeenschap.

De heer Okigbo,

Voorzitter van de delegatie van de Republiek Nigeria.

Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de l'Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et le Nigéria

Les représentants des gouvernements des Etats membres de la Communauté Economique Européenne, réunis au sein du Conseil,

Vu le Traité instituant la Communauté Economique Européenne, ci-après dénommé le Traité, et l'Accord créant une Association entre la Communauté Economique Européenne et le Nigéria, ci-après dénommé l'Accord d'association,

Considérant qu'il est nécessaire de fixer les modalités selon lesquelles sera dégagée la position commune à prendre par les Représentants de la Communauté au sein du Conseil d'association institué par l'Accord d'association, ainsi que les dispositions d'application de divers articles de cet Accord qui peuvent requérir une action de la Communauté, une action commune des Etats membres ou l'action d'un Etat membre,

Considérant qu'il importe d'arrêter les règles selon lesquelles seront prises les mesures d'application, à l'intérieur de la Communauté, des décisions et recommandations du Conseil d'association,

Considérant qu'il y a lieu, en outre, de prévoir les procédures par lesquelles les Etats membres régleront les différends pouvant naître entre eux au sujet de l'Accord d'association,

Après consultation de la Commission de la Communauté Economique Européenne,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1

La position commune que les Représentants de la Communauté ont à prendre au sein du Conseil d'association est arrêtée conformément aux dispositions ci-dessous :

a) lorsque le Conseil d'association connaît des questions qui font l'objet du Titre I de l'Accord d'association relatif aux échanges commerciaux entre la Communauté et le Nigéria, et des Protocoles n° 1 et n° 2, la position commune est arrêtée par le Conseil statuant dans les conditions dans lesquelles, conformément au Traité, il détermine la politique commerciale de la Communauté à l'égard des pays tiers et l'action de celle-ci dans le cadre des organisations internationales;

b) dans les autres cas, la position commune est arrêtée, par le Conseil, statuant à l'unanimité, après consultation de la Commission.

Article 2

1. Les décisions et recommandations adoptées par le Conseil d'association dans les questions qui font l'objet du Titre I, de l'Accord d'association relatif aux échanges commerciaux entre la Communauté et le Nigéria, et des Protocoles n° 1 et n° 2 font, en vue de leur application, l'objet d'actes pris par le Conseil statuant dans les conditions dans lesquelles, conformément au Traité, il détermine la politique commerciale de la Communauté à l'égard des pays tiers et l'action de celle-ci dans le cadre des organisations internationales.

Les décisions et recommandations adoptées par le Conseil d'association dans les autres cas font, en vue de leur application, l'objet d'actes pris par le Conseil statuant à l'unanimité après consultation de la Commission.

2. Au cas où les décisions et recommandations du Conseil d'association relèvent d'un domaine qui, aux termes du Traité, n'est pas de la compétence de la Communauté, les Etats membres prennent les mesures d'application nécessaires.

Article 3

Pour la mise en œuvre des dispositions du Titre I de l'Accord d'association qui prévoient une consultation à la demande de la Communauté, la procédure suivante est appliquée :

a) la demande de consultation présentée par un Etat membre ou par la Commission entraîne d'office une délibération du Conseil en vue de déterminer la position commune de la Communauté;

Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nigeria

De vertegenwoordigers van de regeringen van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en op de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nigeria, hierna te noemen de Associatieovereenkomst,

Overwegende dat het noodzakelijk is de wijze vast te stellen, waarop het door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de bij deze Associatieovereenkomst ingestelde Associatieraad in te nemen gemeenschappelijk standpunt zal worden bepaald, alsmede de bepalingen vast te stellen voor de toepassing van verschillende artikelen van deze Overeenkomst welke een actie van de Gemeenschap, een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of de actie van één Lid-Staat kunnen vergen;

Overwegende dat het van belang is de regels vast te stellen, volgens welke de maatregelen voor de toepassing binnen de Gemeenschap van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad zullen worden genomen;

Overwegende dat er voorts dient te worden voorzien in de procedures volgens welke de Lid-Staten de geschillen zullen regelen, die tussen hen over de Associatieovereenkomst kunnen rijzen,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen :

Artikel 1

Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in de Associatieraad moeten innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande bepalingen :

a) wanneer bij de Associatieraad aangelegenheden in behandeling komen, die in Titel I van de Associatieovereenkomst betreffen het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Nigeria en in de Protocollen n° 1 en 2 worden behandeld, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad bepaald op de wijze waarop hij, overeenkomstig het Verdrag, de handelspolitiek van de Gemeenschap ten opzichte van derde landen en haar optreden in het kader van internationale organisaties vaststelt;

b) in de overige gevallen wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

Artikel 2

1. Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad inzake aangelegenheden die in Titel I van de Associatieovereenkomst betreffen het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Nigeria en in de Protocollen n° 1 en 2 worden behandeld, wordt door de Raad beslist op de wijze waarop hij, overeenkomstig het Verdrag, de handelspolitiek van de Gemeenschap ten opzichte van derde landen en haar optreden in het kader van internationale organisaties vaststelt.

Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad in de overige gevallen wordt door de Raad met eenparigheid van stemmen beslist na raadpleging van de Commissie.

2. Indien de besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad een gebied betreffen, dat krachtens het Verdrag niet tot de bevoegdheid van de Gemeenschap behoort, nemen de Lid-Staten de nodige uitvoeringsmaatregelen.

Artikel 3

Voor de uitvoering van de bepalingen van Titel I der Associatieovereenkomst, welke voorzien in overleg op verzoek van de Gemeenschap, wordt de volgende procedure toegepast :

a) het door een Lid-Staat of de Commissie ingediende verzoek om overleg leidt automatisch tot een bespreking in de Raad ter bepaling van het gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap;

b) la position commune de la Communauté est celle de l'Etat membre demandeur ou de la Commission, sauf si le Conseil en décide autrement à la majorité qualifiée. Dans ce dernier cas, le Conseil examine si, et dans quelles conditions, l'Etat membre intéressé peut exceptionnellement exposer lui-même, devant le Conseil d'association, les raisons qui ont motivé sa demande de consultation;

c) la demande de consultation est transmise au Conseil d'association par le Président en exercice du Conseil de la Communauté agissant au nom de celle-ci.

Article 4

Tout traité, convention, accord ou arrangement et toute partie de traité, convention, accord ou arrangement affectant des matières traitées dans l'Accord d'association, quelle qu'en soit la forme ou la nature, conclu ou qui serait conclu entre un ou plusieurs Etats membres et le Nigéria, est communiqué dans les meilleurs délais par le ou les Etats membres intéressés aux autres Etats membres et à la Commission.

A la demande d'un Etat membre ou de la Commission, le texte ainsi communiqué fait l'objet d'une délibération au Conseil.

Article 5

1. En vue de l'application de l'article 12, § 2; de l'Accord d'association et pour permettre à un Etat membre de faire face aux difficultés mentionnées à cet article, la Commission peut autoriser cet Etat à prendre les mesures de sauvegarde nécessaires, y compris celles destinées à faire face à un détournement de trafic.

2. A la demande de tout Etat membre intéressé, le Conseil statue à la majorité qualifiée sur le maintien, la suppression ou la modification de la décision de la Commission.

3. En cas d'urgence, l'Etat membre intéressé peut prendre lui-même les mesures de sauvegarde nécessaires. Il en informe aussitôt les autres Etats membres et la Commission. Celle-ci peut décider si ces mesures doivent être modifiées ou supprimées. Les dispositions du § 2, ci-dessus, sont applicables dans ce cas.

4. En cas de difficultés graves de sa balance des paiements, un Etat membre peut prendre les mesures nécessaires, selon les dispositions des articles 108 et 109 du Traité.

5. Dans l'application du présent article, doivent être choisies par priorité les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement du Marché commun.

6. La notification de la Communauté au Conseil d'association prévue à l'article 12, § 2, deuxième alinéa, de l'Accord d'association, est faite par la Commission.

Article 6

Lorsqu'un Etat membre estime nécessaire d'avoir recours à l'article 25 de l'Accord d'association, dans les domaines qui ne relèvent pas de la compétence de la Communauté, il consulte au préalable les autres Etats membres.

Si le Conseil d'association est amené à prendre position sur l'action de l'Etat membre visé à l'alinéa précédent, la position présentée par la Communauté est celle de l'Etat membre intéressé, à moins que les Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, n'en décident autrement à l'unanimité.

Article 7

Les différends nés entre Etats membres, entre un Etat membre et une Institution de la Communauté, ou entre Institutions de la Communauté, et relatifs à l'Accord d'association, aux Protocoles qui y sont joints ainsi qu'au présent Accord interne sont, à la requête de la partie la plus diligente, soumis à la Cour de Justice des Communautés Européennes dans les conditions prévues par le Traité et le Protocole relatif au statut de la Cour de Justice annexé au Traité.

Article 8

Le Conseil, statuant à l'unanimité, après consultation de la Commission, peut, à tout moment, modifier ou compléter les dispositions du présent Accord.

b) het gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap is dat van de aanvragende Lid-Staat of van de Commissie, tenzij de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen anders besluit. In dit laatste geval onderzoekt de Raad of en onder welke voorwaarden de betrokken Lid-Staat, bij wijze van uitzondering, zelf ten overstaan van de Associatieraad de redenen kan uiteenzetten, die aanleiding gaven tot zijn verzoek om overleg;

c) het verzoek om overleg wordt door de fungerende Voorzitter van de Raad der Gemeenschap namens de Gemeenschap aan de Associatieraad toegezonden.

Artikel 4

Alle verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen en alle gedeelten van verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen, die betrekking hebben op in de Associatieovereenkomst behandelde onderwerpen en tussen een of meer Lid-Staten en Nigeria zijn of zullen worden gesloten, worden, ongeacht hun vorm of aard, zo spoedig mogelijk door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten ter kennis gebracht van de overige Lid-Staten en van de Commissie.

Over de aldus ter kennis gebrachte tekst wordt op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie in de Raad beraadslaagd.

Artikel 5

1. Met het oog op de toepassing van artikel 12, lid 2, van de Associatieovereenkomst en ten einde een Lid-Staat in staat te stellen het hoofd te bieden aan de in dat artikel bedoelde moeilijkheden, kan de Commissie deze Staat machtigen de nodige vrijwaringsmaatregelen te treffen, met inbegrip van die maatregelen welke ten doel hebben het zich verleggen van het handelsverkeer tegen te gaan.

2. Op verzoek van iedere belanghebbende Lid-Staat beslist de Raad met gekwalificeerde meerderheid of de beschikking van de Commissie moet worden gehandhaafd, ingetrokken of gewijzigd.

3. In dringende gevallen kan de betrokken Lid-Staat zelf de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen. Hij stelt de overige Lid-Staten en de Commissie hiervan onverwijld in kennis. De Commissie kan beslissen of deze maatregelen moeten worden gewijzigd of afgeschaft. De bepalingen van lid 2 zijn in dit geval van toepassing.

4. In geval van ernstige moeilijkheden in de betalingsbalans kan een Lid-Staat de nodige maatregelen treffen volgens de bepalingen van de artikelen 108 en 109 van het Verdrag.

5. Bij de toepassing van dit artikel moeten bij voorrang die maatregelen worden gekozen, welke de werking van de Gemeenschappelijke Markt het minst verstoren.

6. De in artikel 12, lid 2, tweede alinea, van de Associatieovereenkomst bedoelde mededeling van de Gemeenschap aan de Associatieraad wordt door de Commissie gedaan.

Artikel 6

Wanneer een Lid-Staat het nodig oordeelt zijn toevlucht te nemen tot artikel 25 van de Associatieovereenkomst op gebieden die niet tot de bevoegdheid der Gemeenschap behoren, raadpleegt hij vooraf de overige Lid-Staten.

Indien de Associatieraad zijn standpunt moet bepalen ten aanzien van het optreden van de in de voorgaande alinea bedoelde Lid-Staat, is het door de Gemeenschap in te nemen standpunt dat van de betrokken Lid-Staat, tenzij de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, met eenparigheid van stemmen anders beslissen.

Artikel 7

De tussen de Lid-Staten, tussen een Lid-Staat en een Instelling van de Gemeenschap, of tussen Instellingen van de Gemeenschap gerezen geschillen betreffende de Associatieovereenkomst, de daaraan toegevoegde Protocollen, alsmede dit Intern Akkoord, worden op verzoek van de meest gereede Partij voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen gebracht op de wijze, vastgesteld in het Verdrag en in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie.

Artikel 8

De Raad kan te allen tijde de bepalingen van dit Akkoord, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen wijzigen of aanvullen.

Article 9

Le présent Accord est approuvé par chaque Etat membre conformément aux règles constitutionnelles qui lui sont propres. Le Gouvernement de chaque Etat membre notifie au Secrétariat des Conseils des Communautés européennes l'accomplissement des procédures requises pour son entrée en vigueur.

Le présent Accord entre en vigueur, pour autant que les dispositions de l'alinéa précédent soient remplies, en même temps que l'Accord d'association. Il est conclu pour la même durée que celui-ci.

Article 10

Le présent Accord, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, française, italienne et néerlandaise, les quatre textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du Secrétariat des Conseils des Communautés européennes qui en remettra une copie certifiée conforme à chacun des Gouvernements signataires.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

Fait à Lagos, le seize juillet mil neuf cent soixante-six.

A. Chaval.	F. Neef.	J. de Broglie.
F.M. Malfatti.	M. Fischbach.	J.M.A.H. Luns.

Artikel 9

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat doet het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen mededeling van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist.

Voor zover aan het in de vorige alinea bepaalde is voldaan, treedt dit Akkoord in werking op dezelfde datum als de Associatieovereenkomst. Het wordt voor dezelfde duur gesloten.

Artikel 10

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raden der Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan elk der ondergetekende Regeringen.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Lagos, de zestiende juli negentienhonderd zesenzestig.

A. Chaval.	F. Neef.	J. de Broglie.
F.M. Malfatti.	M. Fischbach.	J.M.A.H. Luns.